

Enredo de lenguas y culturas

Bajo el tema central "Enredo de Lenguas y Culturas: rehaciéndole mapa de las diásporas y migraciones entre Irlanda y América Latina" se realizó en el campus del University College de Cork (UCC), Irlanda, el V Congreso de SILAS (Sociedad de Estudios de Irlanda y Latinoamérica).

Página 4

La vida de Ned

"Aquella tarde de diciembre de 1907, Ned se hallaba en Inglaterra, en el puerto de Liverpool aguardando el barco que debía llevarlo de regreso a Irlanda donde lo esperaba su padre". Así comienza una historia de inmigración de una familia en particular pero que representan las vivencias de toda una comunidad.

Página 5

Entrevista a Christopher Fox

Con motivo del Irish Seminar que tiene lugar por primera vez afuera de Irlanda, el director del Keough-Naughton Institute de la Universidad de Notre Dame (EE. UU) estuvo nuevamente en el país y concedió una entrevista exclusiva a nuestro periódico.

Página 16

THE SOUTHERN CROSS

LA CRUZ DEL SUR

• DESDE 1875, EXPRESANDO NUESTRA PLENITUD ARGENTINA, DESDE LO ANCESTRAL IRLANDESE •

AÑO 140 - Nº 6023

En el año de su 140º ANIVERSARIO (1875-2015)

Buenos Aires, Agosto de 2015

Irlanda en síntesis

Crecimiento del 4,1 % del PIB

El Banco Central Irlandés (IBC) ha revisado al alza sus previsiones de crecimiento para la economía nacional y ha estimado que el producto interior bruto (PIB) de Irlanda crecerá un 4,1 % en 2015, un 0,3 % más que lo pronosticado en abril.

En su último análisis trimestral, el ICB destacó que la "sólida recuperación" de la economía irlandesa ha continuado durante el primer semestre de este año, después de registrar un crecimiento del 4,8 % del PIB en 2014. El documento señaló que las exportaciones fueron el motor del crecimiento durante el pasado año, mientras que en 2015 "la recuperación está siendo más equilibrada" gracias a la fortaleza de "indicadores domésticos", como la demanda interna. El Banco Central también informó que el Producto Nacional Bruto (PNB), que excluye las aportaciones de las multinacionales y que, para muchos expertos, es un indicador económico más fiable, crecerá en 2015 un 4,2 % y un 3,8 % al año siguiente. Según el ICB, el tirón de la demanda interna continuará siendo significativo durante 2016 y, en consecuencia, el PIB podría crecer un 4,2 %, un 0,5 % más que lo previsto en abril. En este contexto de expansión económica, el banco emisor considera que se dan las condiciones adecuadas para que avance la recuperación del mercado laboral, donde el empleo podría aumentar un 2,3 % en 2015 y en 2016. A ese ritmo, apuntó el análisis, el índice de paro se mantendrá en el 9,7 % actual este año y bajará al 8,5 % al siguiente. Respecto a la inflación, que se situó en el 0,3 % en junio, el ICB opinó que continuará siendo "baja" en 2015, cuando la tasa media se situará en torno al 0,5 % como consecuencia de la caída de los precios de la energía.

No obstante, "la fortaleza de la demanda interna y los efectos de base" podrían situar la tasa de inflación en 2016 en el 1,7 %. Los riesgos -dijo en el texto- para estas previsiones se consideran, en términos generales, equilibrados. La aportación de la demanda interna podría ser más fuerte de lo esperado, pero sigue existiendo un alto grado de incertidumbre respecto a las previsiones sobre la inversión". El ICB advirtió de que "una mayor o menor" contribución neta de las exportaciones dependerá "tanto del impacto de los próximos cambios metodológicos en la contabilidad nacional" como "de la solidez del crecimiento en la zona euro".

Entrevista con Eibhear Walshe

"Mi sueño es entrar a la librería Grand Splendid y ver ejemplares de mis libros en español"

El escritor irlandés dictó un curso sobre literatura irlandesa en la Universidad del Salvador y presentó su novela *The Diary of Mary Travers*

Por Brenda Lynch Wade TSC

Durante las cuatro semanas que estuvo en Buenos Aires, el escritor irlandés Eibhear Walshe dictó un curso sobre literatura irlandesa en la Universidad del Salvador, presentó su libro *The Diary of Mary Travers* en esa misma casa de estudios, participó de los festejos del Bloomsday en la Biblioteca Nacional, disertó en la Embajada de España sobre Teresa de Ávila junto con el Embajador de Irlanda Justin Harman y presenció las charlas del Irish Seminar organizado por la Universidad de Notre Dame.

Fue una estadía ciertamente agitada pero a la vez gratificante. "Tengo



Eibhear Walshe y Verónica Repetti en el Embajada de España

ganas de volver a casa, pero también siento pena al irme porque la he pasado muy bien. Lo bueno es saber que puedo volver", afirma Walshe al despedirse de sus amigos porteños. Es la cuarta vez que Walshe visita Argentina, pero la primera que se propone dictar un curso completo. La Universidad del Salvador, bajo

la dirección y coordinación de Verónica Repetti y Juan José Delaney, auspició un curso semanal de cuatro clases donde Walshe expuso su conocimiento acerca de la obra de Oscar Wilde, James Joyce, Elizabeth Bowen y Brian Friel. Junto a un grupo de alumnos amplio y heterogéneo en cuanto a edades, se trabajó en pro-

fundidad sobre textos de los cuatro autores propiciando el debate y la discusión.

En este sentido Walshe recuerda que "cuando pensamos en el programa con Verónica y Juan José, nos pareció oportuno combinar autores

(Continúa en pág. 3)



HIJAS DE GAMBIA

Blanco sobre negros. El contraste eterno. Las miserias encontradas, las heridas que no cierran. HIV positivo. Ser lo irreversible de este mundo, su basural a cielo abierto, su contradicción. Escapar de todo este desastre hacia la Europa rica pero en problemas. Escapar como se pueda, nadando en la nada misma, sin dudas sin papeles sin reparos así sin más. Safari que no zafa. Estar condenado en vida a la ayuda humanitaria por colonialismos mal paridos y gobiernos autóctonos que son un plato. África por siempre esto es África. Fiebre y precariedad, monte y los mejores leones del mundo. Por momentos turística, por siempre cruz roja.

Allí estuvo gran parte de este 2015 Maurice Gunning, fotógrafo irlandés y director de cine documental. Conocido en Argentina con sus trabajos sobre la comunidad irlandesa. En su web se pueden ver gran parte de estos retratos y también su intenso trabajo al frente de la fotografía de las danzas irlandesas en la *Irish World Academy of Music and Dance*.

(Continúa en pág. 8)

CERTIFICADO 3323

CERTIFICAMOS QUE EDITORIAL IRLANDESA S.A. CON DOMICILIO EN RIOBAMBA 451 4TO PISO OFC - GABA ESTA EN CONDICIONES DE ACCEDER AL BENEFICIO DE TARIFAS PREFERENCIALES PARA EL ENVÍO DE LIBROS Y/O MAILINGS CONTEMPLADAS EN EL CONVENIO CORREO ARGENTINO-CAL. VALIDEZ: DESDE EL 01/10/14 HASTA EL 30/09/15



VIII Torneo de Polo Copa República Argentina

El viernes 26 de junio tuvo lugar en el All Ireland Polo Club, en Phoenix Park, en Dublín, la octava edición del torneo amistoso "Copa República Argentina", organizada por la Embajada Argentina, el que contará con la presencia de hombres de negocios, empresarios, miembros de la Cámara de Comercio, agentes de turismo, importadores de vino, medios de prensa, autoridades locales, miembros de las sociedades argentino-irlandesas y miembros del cuerpo diplomático.

Los equipos de La Pampa y Córdoba, integrados por jugadores argentinos e irlandeses, disputaron el amistoso, resultando ganador el segundo, integrado por los argentinos Gonzalo Lopez Vargas y Luciano Racca, y los irlandeses Dennis Connolly y Julie Kavanagh.

La presentación del trofeo al ganador, fue precedido por palabras de la Emb. Silvia Merega, quien agradeció el apoyo del Sr. David Stone y de otros directivos del club organizador, el más antiguo de Europa.



Embaj. Merega en el All Ireland Polo Club.



equipos intervinientes



entrega de premios



FIESTA DEL TREBOL EN JUNÍN

Con motivo de la visita del Sr. Embajador de Irlanda, Justin Harman y sra.

El próximo sábado 12 de septiembre, a las 13, la Sociedad de la Raza Irlandesa, que preside la señora Ana Castrillon Mulvihill, invita a acompañarlos en una reunión federal, con la presencia de la mayor cantidad posible de representantes de asociaciones y entidades de la comunidad hiberno argentina. El valor de la tarjeta es de \$ 250. Para mayor información, contactarse a;

anacastrillonmulvihill@gmail.com.



X SIMPOSIO DE ESTUDIOS IRLANDESES DE AMERICA DEL SUR

Distintas universidades y centros de estudios organizan este simposio, que se desarrollará entre el 19 y el 21 de agosto en la sede de la Facultad de Lenguas (Ciudad Universitaria) de la Universidad Nacional de Córdoba, sita en Valparaiso s/n, Córdoba. La Embajada de Irlanda también auspicia.

John Connolly

El escritor irlandés viene al país para desarrollar distintas actividades en esta ciudad y en Córdoba. Contacto: simposioestudiosirlandeses@gmail.com

Latin America
Trade Forum



(de izq a der) Simon McKeever (IEA), Embaj. Harman, Melanie Feddis (Enterprise Ireland), Conor McEnroy (Abbeyfield Group) y Denis Fahy (Irish Telecommunications).

El 22 de julio ppdo. el Embajador de Irlanda ante la Argentina, Justin Harman, disertó ante un nutrido grupo de empresarios en la Irish Irish Exporters Association (28 Merrion Square, Dublin 2) sobre las posibilidades de intercambio comercial entre ambos países y otras cuestiones micro y macroeconómicas. Fue presentado en la ocasión por Simon McKeever, Chief Executive de la Asociación de Exportadores Irlandeses.

FIERROS ILUMINACION

de Irene Murray

Asesoramiento en Luminotécnica
Tarjetas de Crédito-Ctas. Personales

Brown 907- Morón / Av. Peron 6825 - Ituzaingó

Tel./Fax: 4628 1522 / 4450 6971

E-mail: fierrosdeimurray@hotmail.com
fierrosdecodeimurray@hotmail.com

INVITAMOS A TODA LA COMUNIDAD ARGENTINO IRLANDESA A CONOCERNOS Y SUMARSE A NUESTRO ESFUERZO DE MANTENER VIVO EL ESPIRITU IRLANDESES

Tel. 4665-0903 Fax 4662-8358

Mail: info@hurlingclub.com.ar
Web: <http://www.hurlingclub.com.ar>

Hurling Club

RUGBY, HOCKEY, TENNIS, PILETA,

PUB, RESTAURANTE y SALON de TE

Crinigan en su campo, es efectivo.



Crinigan Sociedad Anónima. Monasterio 477 (1284) Buenos Aires
Telefax: (011) 4942-1648 / 4308-0484 • E-mail: crinigan@ssdnet.com.ar

Entrevista con Eibhear Walshe “Mi sueño es entrar a la librería Grand Splendid

(Viene de tapa)

consagrados y clásicos de la literatura irlandesa, como lo son Wilde y Joyce, con autores menos conocidos para el público argentino pero no por ello de menor calidad literaria. Así incluimos a Bowen y Friel y el curso fue titulado ‘Four Great Irish Voices’ (cuatro grandes voces irlandesas)”.

Durante la primera clase Walshe agradeció a la Embajada de Irlanda y a la Asociación Católica Irlandesa.

En una entrevista exclusiva con *The Southern Cross* Walshe habló sobre la actualidad de Irlanda tanto literaria como política y su incursión en el género novela.

TSC: Con motivo de su última visita a la Argentina publicamos una entrevista en el periódico donde hablamos sobre su autobiografía y su trabajo académico. Ahora ha venido a presentar una novela donde mezcla historia y ficción. ¿Qué género le ha dado más satisfacciones?

Walshe: El reconocimiento ha sido distinto en cada caso. Cuando escribí mi autobiografía *Cissie's Abattoir* recibí invitaciones para dar clases sobre el género. Al escribir ficción cambia completamente la audiencia, es otro público distinto. Los libros académicos son realmente caros en Irlanda y a la gente le cuesta comprarlos. En cambio, las novelas son accesibles tanto en costo como por su distribución.

TSC: Su novela *The Diary of Mary Travers* fue nominada para el *Kerry Group Irish Fiction Award*...

Walshe: Sí, eso ha sido increíble. Incluso a pesar de no haber ganado, el premio se lo llevó un escritor extraordinario y experimentado como lo es Eoin McNamee (autor de *Blue is the night*). Me ayudó a acercarme a nuevos lectores y, también hay que decirlo, a vender más libros. Creo que la nominación me permitirá publicar mi próximo libro con mayor facilidad. Me siento honrado con la nominación y creo que McNamee fue un justo ganador del premio, ha escrito un muy buen libro, tiene una excelente reputación y lo admiro mucho.

TSC: ¿Cuáles diría que son los mejores escritores irlandeses contemporáneos?

Walshe: Creo que John Banville junto a Colm Tóibín y Edna O'Brien son los mejores escritores en la actualidad. Han sido una gran influencia para mí. En el caso de Banville aprecio enormemente sus novelas históricas, como *Copernicus*. Me gusta su estilo, su visión del mundo, tan honesta y compasiva a la vez. Tengo entendido que es un escritor popular en Argentina y ha venido recientemente. ¿Sus libros están disponibles aquí?

TSC: Sí, en la feria del libro se vendían casi todos sus libros en español pero él mismo mencionó que es un problema lograr que los libros sean traducidos a distintos idiomas.

Walshe: Así es. Mi sueño es entrar a una librería en Buenos Aires como la librería Grand Splendid en la avenida Santa Fe y encontrar copias de mis libros, pero por ahora es difícil. Quizás el premio Kerry Group me ayude a captar el interés de alguna editorial que quiera traducirlo.

TSC: La vez pasada también ha-

blamos sobre la sociedad irlandesa y su actitud frente a la homosexualidad. ¿Qué piensa acerca de la legalización del matrimonio igualitario a través del referéndum?

Walshe: Me sorprendió que el referéndum llegara tan rápido. Nuestra última reunión fue hace apenas dos años y en ese momento recién se comenzaba a mencionar la posibilidad de una consulta popular.

Antes del día de la votación tampoco se sabía cómo se iba a dar el resultado, había voces a favor y voces en contra.

La campaña del No fue muy agresiva y se concentró en las supuestas consecuencias para el concepto de familia, y del futuro de los hijos de Irlanda.

Un hecho interesante que sucedió durante la campaña es que una pareja se sorprendió al ver que habían usado su imagen en una gráfica a favor del No, lo cual no se correspondía con su forma de pensar. Entonces se postularon como voluntarios para la campaña a favor del Sí y su imagen quedó plasmada en ambos lados.

TSC: Habían sido retratados en la campaña equivocada...

Walshe: Sí, y se dieron debates muy interesantes durante esos meses. Fintan O'Toole escribió un artículo detallando todos los cambios que había sufrido la institución del matrimonio desde su propio casamiento hace 27 años hasta la actualidad.

Con muchos y muy buenos argumentos O'Toole que la institución ha cambiado para bien en todos estos años.

Por ejemplo, cuando se casó su mujer no tenía protección legal frente a un posible ataque por parte de su marido, ahora eso ya no es así.

TSC: Desde una perspectiva extranjera y de alguien que vino varias veces al país, ¿cuál es tu perspectiva sobre la Argentina?

Walshe: Creo que la ciudad y la gente está mucho mejor. Cuando vine por primera vez en 2003 se podía notar que habían sufrido una fuerte crisis. En los próximos viajes pude notar que las cosas mejoraban, que la gente estaba mejor.

La ciudad también está más linda. Tengo la suerte de quedarme en una zona muy linda de Buenos Aires, cerca de la Biblioteca Nacional. Disfruto mucho caminar por las calles de Recoleta, el clima es muy disfrutable. Este viaje no es el último, simplemente el más reciente. Espero volver pronto, me gusta venir a Buenos Aires.

Barceló
VIAJES

SAN PATRICIO
EN NEW-YORK
2016

Con la Asoc. Argentino-Irlandesa
Almirante Brown

SALIDA 15/03/16

Email: promo@barceloviajes.com.ar
Cel: 011-15-4084-0050
Desde el interior: 0810-444-0440

Por primera vez nuestra ciudad fue sede del Irish Seminar que, desde 1999, anualmente organiza en Irlanda el Keough-Naughton Institute for Irish Studies, el prestigioso instituto de la universidad norteamericana de Notre Dame. Bajo la dirección de Diarmuid Ó Giolláin, el mismo reunió a estudiantes norteamericanos, irlandeses, franceses, españoles y brasileños, durante dos semanas, del 27 de junio al 11 de julio pasado, en la sede del Instituto para el Desarrollo Económico y Social (IDES).

Bajo el tema “Peripheral Modernities? Ireland, Argentina, Latin America (Modernidades periféricas. Irlanda, Argentina y América Latina), destacados oradores de la universidad, como Declan Kiberd, Isabelle Torrance, Maria Rosa Olivera-Williams, Barry McCrea, Joseph Buttigieg y Patrick Griffin, participaron de diversas conferencias y mesas redondas, donde también participaron distinguidos estudiosos locales, como Juan José Delaney, Guillermo MacLoughlin Bréard, Carlos Gambolini, Carlos Gamero, Jorge Fondebrider, Jimena Caravaca y Mariano Galazzi e, incluso, Laura Izarra, quien vino especialmente desde San Pablo, Brasil.

En la sede de la Universidad del Salvador, auspiciado por el Programa de Estudios Irlandeses, el Prof. Declan Kiberdun reconocido escritor y ensayista irlandés autor de *La invención de Irlanda*, brindó una conferencia sobre “Irish Revivalists 1890-1925”, donde se refirió a los orígenes de la lucha independentista irlandesa a fines del siglo XIX y comienzos del XX.

Los alumnos de la Universidad de Notre Dame y los organizadores del seminario fueron recibidos por el Embajador de Irlanda, Justin Harman, en su residencia el 29 de junio pasado. El embajador aprovechó la oportunidad para recordar que el año 2016 será muy especial para Irlanda y para Argentina ya que en ambos países se celebrarán aniversarios de gran importancia: el centenario del alzamiento de Pascuas irlandés y el bicentenario de la independencia argentina.

Christopher Fox, director del Keough-Naughton Institute, al referirse al cambio de sede del seminario anual, dijo que “es tiempo de mirar a los estudios irlandeses desde una perspectiva global, teniendo en cuenta que hay más de 70 millones de descendientes de irlandeses esparcidos por todo el mundo y que, en este contexto, llevar a cabo un seminario donde se encuentra la mayor comunidad irlandesa en un país de no habla inglesa, constituye un hito trascendente”.

Asimismo, anunció que el Instituto está llevando a cabo un documental para televisión titulado “1916: The Irish Rebellion”, así como que en marzo venidero tendrá lugar en la universidad la 2016 Conferencia Americana de Estudios Irlandeses, bajo el lema “Los estudios irlandeses en el mundo”.

En línea con las palabras del Embajador, Fox acotó que “quizás no sea una coincidencia que ambos países festejen hitos importantes en 2016 dado que fue un argentino quien izó la bandera irlandesa en el correo de Dublín durante el alzamiento”. Además agradeció la cálida bienvenida

Keough-Naughton Institute for Irish Studies

Exitoso Irish Seminar en Buenos Aires



Dentro del marco del Irish Seminar tuvo lugar en la USAL una conferencia del Prof. Declan Kiberd. De izq. a derecha: Embj. Harman, P. Ortiz y V. Repetti (USAL), Profs. Ó Giolláin, Fox y Kiberd, escritor E. Walshe y J.J. Delaney

y manifestó estar muy entusiasmado por el seminario y por “llevar Notre Dame a la Argentina”.

A su vez, Diarmuid Ó Giolláin, quien fue felicitado por el éxito del seminario, se refirió a la experiencia irlandesa como “un fenómeno global, donde el accionar conjunto de la Iglesia Católica con la inmigración irlandesa es una parte importante de la historia de la Universidad de Notre Dame y, en este sentido, nuestro Instituto aspira a ocupar un lugar preponderante entre los estudios irlandeses a nivel mundial”. Y también recordó los lazos de la universidad con la Argentina, en las personas del profesor emérito de ciencias políticas Guillermo O'Donnell y del ex alumno y benefactor Roberto O'Grady, dos íconos de la comunidad argentino irlandesa. Si bien el profesor Ó Giolláin no tuvo la idea de viajar a Buenos Aires, sí se reconoció como el gran impulsor de traer el seminario a la Argentina. Ó Giolláin, quien pasó un año sabático en Argentina, agradeció la recepción del embajador en español, inglés e irlandés. Luego, se refirió al título elegido para la edición 2015 del seminario citando a Beatriz Sarlo y su libro “Una modernidad periférica: Buenos Aires 1920 y 1930” donde la intelectual argentina analiza el discurso estético e intelectual de comienzos del siglo XX y reflexiona sobre la cultura argentina en tanto “cultura de mezcla” y de adaptación de lo proveniente del mundo desarrollado. Ó Giolláin se pregunta si Argentina era realmente parte de la periferia en ese momento y por qué, entonces, tantos inmigrantes decidieron radicarse en el país. El título del seminario contiene un signo de pregunta y la respuesta no está dada de antemano. El seminario incluyó visitas a lugares

emblemáticos de la cultura local, como el Museo de Bellas Artes, el Malba, el Museo Evita, el Café Tortoni, y actividades como un show de tango y un tour por el centro de la ciudad, así como también recorridos por lugares empapados de historia irlandesa: el Fahy Club y la Parroquia San Patricio en el barrio de Belgrano. El Embajador Harman también asistió a varias de las actividades del seminario.

Otra actividad importante su la de componetrarse en todo lo gauchesco, no solo en conferencias, sino en un día de visita a San Antonio de Areco, donde pudieron conocer de las raíces irlandesas locales por intermedio de Kevin Farrell y otros miembros de la comunidad local. Durante la estancia de los alumnos de Notre Dame también se festejó el Bloomsday y los 70 años de la primera traducción del Ulises de José Salas Subirat por lo que también pudieron presenciar las charlas alusivas en la Biblioteca Nacional. El Instituto Keough-Naughton de Estudios Irlandeses es un centro de enseñanza e investigación dedicada al estudio y la comprensión de la cultura irlandesa en todas sus manifestaciones. Desde su creación en 1993 con el Programa de Marilyn y Donald Keough sobre Estudios Irlandeses, el Instituto ha reunido a prestigiosos profesores e investigadores. El instituto se jacta de “fomentar el intercambio entre Notre Dame e Irlanda para poner a disposición de nuestros estudiantes experiencias memorables”. La experiencia fue decididamente calificada como un éxito por Fox, quien se enorgullece de saber que un estudiante le “dijo que él nunca se verá a los Estudios Irlandeses y al mundo de la misma manera”.

ST. CIARA'S SCHOOL
colegio SAN CIARA

ADHESION

THE SOUTHERN CROSS
LA CRUZ DEL SUR

Fundado por Mons. Patricio J. Dillon el 16 de enero de 1875
Propietario: es una publicación de EDITORIAL IRLANDESA S.A.
Director: **Guillermo MacLoughlin Bréard**
Riobamba 451 4º "C" • (1025) Bs.As. • Tel./Fax: 54 (011) 4372-1041
www.thesoutherncross.com.ar

EDITORIAL

Los galeses en la Argentina

Este año se conmemora los 150 años del arribo a la Patagonia de la colonización galesa, la que estableció las bases del primer asentamiento permanente en lo que hoy es la provincia de Chubut. Desde entonces, han fructificado varias poblaciones e incluso, los galeses contribuyeron decididamente a que el pabellón nacional flameara en el valle 16 de octubre, dejando de lado pretensiones chilenas.

La población galesa, al igual que la irlandesa, se ha integrado totalmente con el resto de la comunidad, aunque muchos descendientes, con legítimo orgullo, mantienen vivo el idioma y la cultura de sus mayores. Asimismo, en el país de Gales consideran como muy importante a la comunidad argentina, y se están estrechando y fortaleciendo muchos vínculos.

El aniversario coincide con el arribo del buque "Mimosa", que trajo al país a 152 personas, entre adultos y niños y entre los que se contaba el médico Arthur Greene, un irlandés nativo de Kildare.

En nombre de la comunidad argentino irlandesa rendimos nuestro homenaje a los hermanos galeses, que dan testimonio del crisol de razas que constituye la Argentina, a donde vinieron a vivir en paz y a contribuir al desarrollo nacional.

The Welsh in Argentina

This year marks the 150th anniversary of the arrival of the Welsh people to the Patagonia, which laid the foundation for the first settlement in what is now the province of Chubut. Since then their community has flourished and they even played an important role in having our national flag flying over the valley on October 16, setting aside Chilean claims.

The Welsh people, such as the Irish, have fully integrated into the Argentine society, though many people with Welsh roots proudly keep their forefathers' language and culture alive. Moreover the Argentine community is considered very important in Wales and the Welsh government is working to strengthen their ties.

The anniversary coincides with the arrival of the "Mimosa" ship to Puerto Madryn. The vessel carried 152 adults and children, including physician Arthur Greene, an Irishman from Kildare.

In the name of the Irish-Argentine community we pay tribute to our Welsh brothers who bear witness to the melting pot that is Argentina, where they came to live in peace and contribute to our country's development.

EDITORIAL IRLANDESA

ADMINISTRACION

tscsecretaria@gmail.com / 4372-1041/8874

LA CUOTA ANUAL 2015 ES DE \$ 600.-

FORMAS DE PAGO:

- Mediante depósito o cheque a la orden de la Editorial Irlandesa SA en Banco Patagonia (Suc. Congreso) Cta.Cte. N° 0121-710263735-00, CBU/Interbanking N°03401213 00710263735004, CUIT N° 30-50010488-7 a nombre de Editorial Irlandesa S.A. (enviar fotocopia de la boleta de depósito por e-mail o correo)
- Por tarjeta de crédito VISA, informando nombre, número y fecha de vencimiento.
- Por giro postal a nombre de Editorial Irlandesa SA indicando suc. Congreso (C0002) Callao 131 (1022) CABA
- En nuestras oficinas: Riobamba 451- 4º C (1025) CABA

Horario de atención al público 10,30 a 16 hrs. (llamar previamente):

Rogamos a los Sres. suscriptores y anunciantes que adeuden importes del año 2014 u anteriores ponerse en contacto con la administración, a fin de regularizar su situación. Hay planes de pago. Muchas gracias.

FOREIGN SUBSCRIPTIONS 2015

Ireland & Europe euros 60. USA, Latin America & other countries 80 dols. Please contact Administration by email for further details & information on past dues.



Por **Diana M. Englebert Moody**
Especial para TSC

Bajo el tema central "Enredo de Lenguas y Culturas: rehaciéndole mapa de las diásporas y migraciones entre Irlanda y América Latina" ("Entangled Histories and Cultures: Re-mapping Diasporas and Migrations between Ireland and Latin America") se realizó en el campus del University College de Cork (UCC), Irlanda, el V Congreso de SILAS (Sociedad de Estudios de Irlanda y Latinoamérica – Society of Irish Latin American Studies) en forma conjunta con el Departamento de Español, Portugués y Estudios Latinoamericanos y el Departamento de Geografía de dicha casa de estudios. En la apertura oficial ante la presencia de autoridades de la Universidad de Cork, el Embajador de México en Irlanda y participantes, hicieron uso de la palabra la Sra Embajadora de nuestro país en Irlanda, Silvia Merega, quien destacó los vínculos histórico-culturales que unen a la Argentina e Irlanda, Nuala Finnegan, Directora del Centro de Estudios Mexicanos y María de Sousa Gallagher, Presidente del Latin American Strategy Group ambas de UCC cerrando el acto la Dra Margaret Brehony, Presidente de SILAS. Durante el Congreso, los asistentes participaron de distintos paneles y conferencias relacionadas con el tema central del Congreso, destacándose la presencia, entre otros, del Dr. Dermot Keogh, Profesor Emérito de UCC, quien, a igual que en 2014 regresará a nuestro país el próximo mes de septiembre para dictar cursos en la Universidad del Salvador y otras instituciones, el Profesor Edward Walsh, corresponsal de TSC en Londres, la escritora Susan Wilkinson quien presentó su último libro "Recollections of an Irish Born Doctor in Nineteenth Century Argentina: Arthur Pageitt Greene (1848-1933)", la Lic Maria Graciela Eliggi, de la Universidad Nacional de La Pampa y miembro de la CD de SILAS, el Lic Mariano Galazzi Hafford de la Universidad Austral quien se refirió a "Echoes of the Easter Rising in Argentina" y representantes de varias universidades como Universidad de Westminster, Oklahoma City University, University of Iowa, University of Maryland College Park, Clarion University, Tufts University, Purdue University y California State University Bakersfield. Hubo varias actividades paralelas como el film documental sobre Eliza Lynch, sesión de poesía en gaélico, español e inglés, videos, lectura y análisis de novelas como Pedro Páramo de Juan Rulfo y Cré na Cille (The Dirty Dust) de Máirtín Ó Cadhian. Cabe destacar la excelente organización del evento como la amabilidad de todos los integrantes de la Universidad habiéndose hecho entrega de varios ejemplares de *The Southern Cross*.



Nuala Finnegan, Directora del Centro de Estudios Mexicanos, durante su exposición

ACERCA DE SILAS

SILAS fue fundada el 1º de julio 2003 con el propósito de promover el estudio de las relaciones histórico-culturales entre Irlanda y los países de Latinoamérica hecho que se ha extendido a la península Ibérica, el Caribe y la Norteamericana Hispana. Se originó con posterioridad a la publicación en la web del Journal *Irish Migration Studies in Latin America* (IMSLA – www.irlandeses.org / imsla.htm y www.irlandeses.org que reunía el aporte de prestigiosos académicos. La obra de Thomas Murray *The Story of the Irish in Argentina* (1919, P.J. Kennedy & Sons, NY) sirvió de inspiración para reunir a académicos, escritores, historiadores y genealogistas de toda la región e Irlanda. En la lista de Miembros fundadores que se detalla a continuación se encuentra el actual Editor de TSC, Guillermo MacLoughlin, quien también ocupara el cargo de Director en la primera CD de SILAS (2003-2006): David Barnwell, Oliver Marshall, Edmundo Murray, J.J. O'Hara, Christina O' Shaughnessy, Gonzalo Cané, Thomas Ganly, Andrew Graham-Yooll, Jeremy Howat, Laura Izarra, Cathal McGoey, Patrick McKenna, Hilda Sabato, Sharon Newman, Juan Pablo Alvarez, Mónica Barry, Josephine Birbeck, Santiago Boland, Michael Bulfin, Claire Healy, Sheila Kearney, Helen Kelly, John Kennedy, Brian McGinn, Peter Mulvany, Vivian Sheridan and Emer Singleton. Honorary President, David Barnwell, National University of Ireland, Maynooth. De esta lista cabe mencionar a Laura Izarra, Miembro fundador de ABEI (Asociación Brasileira de Estudios Irlandeses) organizada en 1989 y precursora de SILAS. Ha presidido la entidad y realiza una valiosa experiencia académica en la Universidad de Sao Paulo. Desde ABEI apoya la mayoría de los Congresos realizados por SILAS y se adhiere a Encuentros y Simposios de estudios irlandeses en nuestro país como el actual a realizarse en agosto 2015 en forma conjunta entre la Universidad Nacional de Córdoba y la Universidad Nacional de La Pampa. Cada dos años SILAS realiza Congresos en distintos lugares cada uno con un lema distinto pero siempre relacionado a distintos aspectos de la cultura de Irlanda y su diáspora, a saber: (2007) I Congreso en Galway (Irlanda), (2009) II Congreso en Morelia (México), (2011) III Congreso en Dublin (Irlanda), (2013) IV Congreso en La Pampa (Argentina) y (2015) V Congreso en Cork (Irlanda) del cual se hace referencia en esta edición de TSC. Aun no se ha decidido la sede de su próximo Congreso en 2017. Preside SILAS actualmente la Dra. Margaret Brehony.

D. E. M.

Staff

Editor: **Guillermo MacLoughlin Bréard**

Jefe de Redacción: **Pablo Cid**

Periodistas: **Julián Doyle**

Brenda Lynch Wade

Campo: **Guillermo MacLoughlin Bréard**

Webmaster: **Julián Doyle**

Corresponsal en Australia: **Gabriel McCann**

Corresponsal en Brasil: **Peter O'Neill**

Colaboraron en esta edición:

- Roberto L. Elissalde
- Catalina Teresa Doyle
- Oliver Murphy
- Edward Walsh
- Charles Walmsley
- Susan Wilkinson
- Diana M. Englebert Moody

Edward Doyle, 1886-1968

NED

“Es increíble la fe y santidad de vuestro padre teniendo en cuenta la mala fama que tenía en Irlanda de joven”

Palabras del Padre Cronan Doyle, C.P. hermano menor de Ned, cuando lo visitó en Buenos Aires en 1966. Hacía 45 años que no se encontraban

Por Catalina Teresa Doyle
Para TSC

Aquella tarde de diciembre de 1907, Ned se hallaba en Inglaterra, en el puerto de Liverpool aguardando el barco que debía llevarlo de regreso a Irlanda donde lo esperaba su padre. En su mente iba recordando los acontecimientos del último año que lo habían impulsado a alistarse en la Marina Inglesa, un deshonor para cualquier irlandés consciente de la forzada ocupación que desde hacía varios siglos Irlanda estaba sufriendo de parte de Inglaterra... ¿Qué lo habría inducido a tomar esa decisión? Ned en su interior lo sabía, desde muy joven había tenido siempre un anhelo grande de viajar y conocer el mundo, un deseo que fue alimentado por su amor a la lectura de historias y novelas, y que lo llevaba a recorrer en su fantasía situaciones y países diversos excitando su deseo de algún día llegar a conocerlos.

Algo de esto experimentó cuando hacía dos años su padre le informó que iría a trabajar a Dublín, la capital de Irlanda, en el establecimiento de bebidas que poseía un amigo de la familia. Ned era el segundo de nueve hermanos y la granja donde todos ellos habían nacido pasaría a su hermano mayor pues la “ley del mayorazgo” que regía en Irlanda convertía a éste en heredero único de la propiedad paterna. El por lo tanto, como los demás hermanos, debía labrar su propio porvenir fuera de los límites del hogar. Y así fue como a los casi veinte años salió de su casa para trabajar en Dublín, primero como aprendiz y luego como dependiente del mencionado establecimiento de bebidas, pero sin abandonar nunca su gran anhelo de conocer las realidades del mundo que se encontraban fuera de su país natal.

No tardó mucho en presentarse la oportunidad de poder realizar esos deseos cuando al poco tiempo de estar trabajando en la capital de Irlanda entró en contacto con una persona encargada de conseguir voluntarios para la marina inglesa. Ante esa posibilidad a Ned le asaltó la tentación de alistarse aunque sentía cierto rechazo de verse entre las filas de los marinos de Inglaterra, el país invasor de Irlanda, pero fue más fuerte el deseo de viajar y conocer el mundo y así, sin pensarlo más, se alistó en dicha marina y llegó



Ned al cumplir ochenta años, con Molly y sus siete hijos

a formar parte de una tripulación que iniciaba un viaje de estudios de varios años de duración.

Allí comenzó para Ned un período de desencanto, no todo era tan maravilloso como había pensado, los marineros ingleses discriminaban a los irlandeses y los hacían objeto de burlas y humillaciones, el trabajo que le había tocado no era nada gratificante y poco podía ver de los distintos lugares donde el barco atracaba por algunos días. Se sentía verdaderamente frustrado en sus expectativas y muy pronto comenzó su gran preocupación. ¿Cómo hacer para desligarse de ese compromiso que había adquirido con la marina inglesa? Tenía un contrato de varios años y el abandonarlo antes del término lo convertía en un “desertor” lo que implicaba la pena de muerte... Esos pensamientos daban vuelta en su mente mientras aguardaba el barco que lo llevaría de regreso a Irlanda por un período de tres meses de vacaciones, al término de los cuales debía regresar nuevamente a su puesto en la marina.

Mientras iba cavilando sobre su triste realidad e imaginando el recibimiento poco agradable que recibiría de su padre y hermanos por la decisión que anteriormente había tomado y que ninguno de ellos aprobaba, se iba desarrollando en su mente una idea: debía abandonar la marina inglesa a toda costa, pero... ¿cómo hacerlo? Sabía que no podía salir de ella, legalmente, por su propia voluntad pero sentía con fuerza que de alguna forma debía encontrar la manera de escaparse e irse lejos donde nadie lo encontrara. Cavilando de esa manera advirtió que en el muelle donde estaba esperando para abordar el buque que lo llevaría a Irlanda se encontraba, entre otros vapores, uno que llevaba el nombre de “Argentina”. Tenía idea de que ese país se encontraba muy lejos... ¿sería fácil llegar a ella?... seguro que allí no lo encontrarían... y así pensando y re-

flexionando, de repente Ned decidió su aventurado plan.

En un arranque de valor buscó al Capitán del barco y le preguntó si no podría integrar la tripulación del mismo y con su trabajo pagar su pasaje a la Argentina pues deseaba instalarse allí.

Fue aceptado y así, en vez de emprender el regreso a Irlanda como tenía planeado se embarcó para la Argentina, en un viaje secreto hacia un país desconocido.

Durante dicha travesía, a pesar de la pena que experimentaba al no poder avisar a su padre sobre su nuevo destino y consciente de que la familia se afligiría al saber que había desertado y desaparecido, se sintió liberado y a sus anchas en su nuevo rumbo hacia aquel país lejano y para él salvador. Se hizo muy amigo de los marineros argentinos y pudo conocer muchos detalles del lugar al cual se dirigía. Le contaron que sería fácil encontrarse con otros irlandeses en Buenos Aires, ya que una buena cantidad de ellos había emigrado desde Irlanda en los últimos decenios y se había radicado allí, tanto en la misma ciudad como en los fértiles campos de los alrededores. Así durante el viaje Ned se fue familiarizando con la nueva tierra que lo iba a acoger y ni bien llegó a Buenos Aires le fue fácil ponerse en contacto con la colonia irlandesa que allí se había ido instalando paulatinamente.

Se cuidó mucho de contar el motivo de su viaje y sólo manifestó que quería encontrar un trabajo en alguna de las florecientes Estancias que se encontraban en la provincia de Buenos Aires o en los alrededores, pero que su verdadera ilusión era poder trabajar en la Patagonia argentina. Se había enterado de que esa región del país era el lugar más alejado y el más difícil de poder ser encontrado por si acaso la Marina Inglesa llegara a rastrearlo hasta la Argentina.

Ned en el otro extremo del mundo

gente del lugar que buscaron inmediatamente la ayuda necesaria para reanimarlo y llevarlo a un puesto sanitario, donde estuvo mucho tiempo internado hasta su mejoría.

Así, con mucha dificultad salvó la vida, pero perdió la visión del ojo izquierdo y le quedó para siempre en el rostro la huella del accidente.

Llevaba Ned trabajando varios años en la Patagonia siempre con la pena de no poder comunicarse con su familia y pensando qué medios podría utilizar para que supieran que estaba vivo y que su único deseo era volver a encontrarse con ellos, pero siempre lo perseguía el recuerdo de su desertión de la Marina y la pena que podía infligirle la justicia inglesa. Comenzaba entonces el año 1910 y llegaban hasta ese lejano lugar de la Patagonia noticias de las celebraciones que tenían lugar en Buenos Aires para conmemorar el centenario del 25 de mayo de 1810 y el primer grito de “libertad”. Pudo enterarse, entre otros eventos, de la visita que hacía a la Argentina la Infanta Isabel de España en un gesto de reconocimiento y fraternidad y otros acontecimientos del país y del extranjero pero un buen día en medio de las noticias que le llegaban Ned recibió otra del todo inesperada: había fallecido el Rey Eduardo VII de Inglaterra y con tal motivo se promulgaba un armisticio para los prófugos de la justicia inglesa. Casi no podía creer lo que oía... eso significaba que él ya era libre de culpa y por lo tanto podía regresar sin miedo a Irlanda y abrazar a los suyos. Saltó de júbilo, vendió todo lo que había adquirido en esos años de trabajo y avisando telegráficamente a su familia de su pronto regreso, se embarcó nuevamente para Irlanda con el corazón lleno de emoción y alegría al pensar en el encuentro con todos aquellos que amaba y que seguramente tanto habían sufrido por su ausencia.

En verdad grande fue el regocijo de su familia ante esa noticia inesperada, era la vuelta de alguien que ya casi habían considerado muerto. Sus padres y hermanos lo recibieron como un héroe, sus amigos lo abrazaban con efusión y todos querían escuchar el relato de sus experiencias en aquel país tan lejano de Argentina. Ned disfrutaba con emoción y regocijo de todas esas muestras de cariño y amistad y le parecía mentira el haber podido

(Sigue en pag. 6)

UCES
UNIVERSIDAD DE CIENCIAS
EMPRESARIALES Y SOCIALES

CARRERAS DE GRADO

**CARRERAS DE
POSGRADO**

uces.edu.ar

Edward Doyle, 1886-1968

NED

(Viene de pag. 5)

regresar a su hogar después de tantas vicisitudes y sobresaltos. Pero en su corazón sabía que su regreso ya no sería permanente, Argentina había atrapado su corazón.

En esa tierra había hecho muchas amistades tanto con los inmigrantes irlandeses como con gente del lugar y sentía con fuerza que debía volver. Pero tenía que planificar su regreso, sabía que había una posibilidad de vivir en Argentina y realizar viajes frecuentes a Inglaterra ya que en varias oportunidades se había relacionado con personas tanto inglesas como escocesas que se ocupaban de acompañar ganado de raza para importantes compañías de Buenos Aires, lo cual los obligaba a estar permanentemente viajando entre Inglaterra y Argentina.

Ned se propuso por lo tanto, al regresar a Buenos Aires, contactarse lo más pronto posible con alguno de los ganaderos importantes y ofrecer sus servicios para dicha tarea. Dada su experiencia en el medio rural y las recomendaciones que procuró conseguir, no tuvo dificultad en ser contratado y así en los años sucesivos, pudo acompañar desde Inglaterra a la Argentina contingentes de apreciados toros "shorthorn", "hereford" y "aberdeen angus" que tanto contribuirían a mejorar la propia ganadería del país.

Desde ese momento comenzó para Ned una nueva etapa en su vida con las alegrías y dificultades que se puede suponer y con distintas peripecias que tuvo que atravesar en sus viajes marítimos sobre todo durante la primera guerra mundial del año 1914. Pero se sentía feliz de seguir viviendo en la Argentina, conectado con tantos amigos irlandeses y nativos y poder al mismo tiempo tener frecuentes contactos con su familia y amistades en Irlanda.

En una de sus idas a la casa paterna su hermano Tomás, unos diez años menor que él, le pidió con mucha ilusión que le permitiera acompañarlo a la Argentina para trabajar a su lado. Con el beneplácito de sus padres, llevó consigo a su hermano y se sintió muy comprometido de velar por su integridad física y espiritual. Ned, a pesar de tantas vicisitudes, siempre había conservado con fidelidad el legado cristiano y espiritual que bebió desde su infancia y nunca descuidó las prácticas piadosas practicadas



Ned y Molly al regresar a Irlanda, Wicklow, con sus dos hijos pequeños

por todos en el hogar y dirigidas con fervor por su padre, como sucedía en la mayoría de los hogares irlandeses. Debía por lo tanto velar para que su hermano Tomás siguiera el mismo camino.

Así fue como Ned regresó aquella vez con su hermano y lo presentó con gran satisfacción a todos sus amigos y conocidos, pero sobre todo procuró que tuviera un contacto fuerte con los sacerdotes de la Congregación Pasionista en Buenos Aires, la mayoría de los cuales eran hijos de irlandeses y algunos de ellos llegados directamente de Irlanda. Esta Congregación llevaba ya años siendo el referente espiritual de la colonia irlandesa en la Argentina y los evangelizadores de tantos hogares que vivían en lugares muy distantes de la provincia de Buenos Aires y en la misma capital, a los cuales atendían con gran celo congregándolos en muchas oportunidades para retiros y misiones. Tomás se sintió muy cercano a los Pasionistas y los visitaba con frecuencia junto con su hermano Ned, participando asimismo de reuniones y festejos que los sacerdotes organizaban en distintas ocasiones.

Mientras tanto se le presentó a Tomás la oportunidad de un trabajo importante que lo llevaría a la Provincia de Tucumán por algún tiempo y se sintió muy halagado y entusiasmado de poder realizarlo, pero Ned no creyó oportuno dejarlo partir a un lugar tan distante y lo disuadió de acep-

tarlo lo cual disgustó mucho a Tomás que se sintió decepcionado. Comprendió Ned que debía llegar a un razonamiento positivo con él y entre otras cosas le aconsejó que lo charlara detenidamente con uno de los Pasionistas al cual su hermano apreciaba y estimaba mucho. Este sacerdote tuvo una influencia muy positiva en el espíritu

de Tomás a través de largas conversaciones y momentos de discernimiento y finalmente el joven cambió radicalmente su opción y le comunicó a Ned que después de pensarlo, deseaba ingresar en la Congregación de los Pasionistas y llegar a ser uno de ellos. Con el beneplácito de su hermano y de los sacerdotes, Tomás entró en el seminario y después de los años reglamentarios de estudio y oración, recibió la ordenación sacerdotal con gran alegría de su familia y de toda la colonia irlandesa.

Molly

Ned llevaba



Ned con su hermano Tomás, (Padre Lorenzo C.P.)

ya unos ocho años realizando los viajes entre Argentina e Inglaterra acompañando el traslado de ganado de raza y en esas ocasiones seguía conectándose con su familia. En una de ellas se encontró con la novedad de que su hermano mayor había contraído matrimonio con una joven de un pueblo vecino y vivía en otra granja que había heredado su padre y que éste se la había cedido para que estableciera allí su hogar. Con gran alegría Ned decidió hacerles una visita y congratularse con los nuevos desposados pasando el día con ellos. La joven esposa de su hermano tenía una prima llamada Molly que a su vez había ido también visitar a la pareja ese mismo día ya que vivía no muy lejos del lugar y fue así que Ned y Molly llegaron a conocerse por primera vez en esa ocasión generándose entre ellos una gran amistad. La tarde de ese día comenzó a ponerse gris amenazando lluvia por lo que Molly se despidió apresuradamente

de su prima con la intención de poder llegar a su casa antes del aguacero. Ned entonces se ofreció para acompañarla y durante el trayecto se fue fortaleciendo entre ellos el vínculo amistoso mientras dialogaban por el camino. La lluvia no esperó hasta el final del viaje y en un momento dado empezó a caer un chaparrón bastante fuerte. Divisaron entonces un arbusto grande que podía guarecerlos y decidieron cobijarse a su abrigo hasta que la lluvia amainara. Ned entonces invitó a Molly rezar juntos el rosario, a lo cual la joven accedió gustosamente, y así lo hicieron hasta que pudieron continuar el camino y finalmente Ned dejó a Molly en su propia casa. Se sintió impactado por la joven que esa tarde había conocido y prometió escribirle desde Argentina adonde debía volver dentro de unos días. Así se estableció entre ellos una asidua correspondencia que fue poco a poco creando un gran vínculo de afecto.

Molly contestaba las cartas y sentía que esa amistad se convertía en algo mucho más fuerte. Fue entonces cuando Ned, en la siguiente ocasión en que viajó a Irlanda, le propuso matrimonio y compartir juntos la vida en Argentina lo cual ella aceptó llena de alegría, aunque comprendiendo la dificultad de ese paso que debía dar.

Molly era hija única, pues su madre había fallecido en el segundo alumbramiento como también el hijo que había dado a luz cuando ella tenía entonces solo dos años.

Al quedarse sin madre fue a ocupar ese lugar una tía soltera, hermana de su padre que le consagró su vida con gran afecto y dedicación ya que el padre de Molly nunca volvió a casarse.

Cuando la joven, que ya tenía 24 años, contó a su padre la intención que tenía de casarse con Ned y radicarse con él en la Argentina tuvo que enfrentarse con el descontento y frustración que su padre manifestó de forma categórica y rotunda. El no desaprobaba su matrimonio con Ned, al contrario lo veía con buenos ojos, pero éste, según él, debía quedarse en Irlanda y no regresar a la Argentina, sino llevar adelante la granja de la cual Molly era la única heredera. La desaprobación categórica de su padre pesaba grandemente en el ánimo de la joven pues sabía que Ned nunca se amoldaría a una nueva vida en

Asociación Católica Irlandesa
Fundada en 1883

Instituto Monseñor Dillon

NIVEL INICIAL: 2, 3, 4 y 5 - Mixto - Catequesis - Inglés
Computación

PRIMARIA: Mixto - Catequesis - Computación
Inglés (Exámenes Internacionales) - Deportes - Coro - Ajedrez

NIVEL MEDIO: Bachillerato con Capacitación Laboral en
Comunicación y Educación, Aux. Contable Impositivo y
Aux. en Computación y Programación
Mixto - Computación (Certificación de la UTN)
Inglés (Exámenes Internacionales) - Catequesis
Entrenamiento de deportes - Teatro - Danzas Irlandesas
Gabinete Psicopedagógico - Comedor

Alte. F. J. Seguí 863 - Tel/Fax: 4581-4159 - 4584-5565
mdillon@monsdillon_esc.edu.ar - www.monsdillon_esc.edu.ar

Instituto Santa Brígida
Católico - Bilingüe - Mixto

Educación Inicial
Sala de 2 años - Preescolar Doble Turno -
Inglés a partir de sala de 3 años - Computación - Talleres

EGB/Primario
Inglés - Francés - Tango - Teatro - Coro - Computación -
Multimedia Lab - Exámenes internacionales de inglés y tecnología -
Escuela de Rugby - Hockey - Football (canchas de césped en el colegio)

Secundario (Bachillerato Bilingüe - Perito Mercantil)
Exámenes internacionales: Cambridge - Alianza Francesa - Teatro -
Informática - Full Internet - Viajes de Estudio - Pasantías laborales
Bachillerato Internacional (O.B.I. - Ginebra, Suiza)

ABIERTA LA INSCRIPCION
Informes: Lunes a Viernes de 8 a 15

Av. Gaona 2068 (C1416DRI) - Tel./Fax: 4581-1268 / 4582-4769
e-mail: sb@santabrigida_esc.edu.ar - www.santabrigida_esc.edu.ar

COLEGIO
SANTA
BRIGIDA

COLEGIO CARDENAL NEWMAN
(1948-2011)
a Christian Brothers' College

Eliseo Reclus 1133
Boulogne Sur Mer • Bs.As
Tel.: 4737-0042

E-mail: cardenal-newman@cardenal-newman.edu
www.cardenal-newman.edu

Irlanda sino que tenía su futuro ya hecho en la Argentina y ella estaba dispuesta a dejarlo todo y seguirlo, aunque sentía una fuerte lucha en su interior por la actitud intransigente de su padre. Procuraba convencerlo y hacerle comprender sus razones y sentimientos, pero él se mantenía en lo suyo. Molly, en su lucha interior, llegaba muchas veces a pensar que no debía casarse e irse con Ned y en varias ocasiones decidió escribirle una carta relatando su lucha y que debían desistir de sus planes, pero luego, a la mañana siguiente rompió dicha carta sin enviarla a destino. Así transcurrieron varios meses y finalmente en la siguiente visita de Ned a Irlanda, dada las dificultades que se presentaban para realizar sus planes de una forma normal, decidieron ambos tomar la decisión estratégica de casarse en secreto y de allí emprender el viaje a Argentina ya que veían que no habría otra forma de realizar sus deseos con el beneplácito de su padre. A fin de concretar dicho plan, Molly había ido llevando secretamente todas sus pertenencias a casa de unos amigos, incluyendo la máquina de coser, su instrumento de trabajo, que la había acompañado en los últimos años pues hacía tiempo que era una modista muy valorada y apreciada en el lugar. Aquellos amigos que los acompañaron en su decisión fueron luego los testigos de su casamiento que se celebró privadamente en la iglesia del lugar de forma sencilla sin ostentación pero ambos muy conscientes de la trascendencia del sacramento que los uniría para toda la vida.

Sabiendo el disgusto grande que tendría su padre al conocer la decisión de ambos y enterarse de que una vez casados viajaban a la Argentina sin haberse despedido de él, Molly escribió una carta para que le fuera entregada lo más pronto posible, dándole cuenta de todo y explicándole con frases cariñosas el motivo de esa decisión un tanto drástica que habían tomado. Al leerla su padre no podía creer lo que en ella le informaba y en esa incertidumbre se dirigió hacia el cuarto de Molly para cerciorarse de si era una realidad lo que leía y cuando vio que además de sus pertenencias se había llevado también la máquina de coser, comprendió que era cierto y se dijo con gran sentimiento de pena "ahora sé que mi hija se ha ido verdaderamente".

Ned ya había reservado con tiempo los pasajes a Argentina y a fin de que le resultaran más económicos había conseguido el poder acompañar en ese viaje un contingente de animales de raza para un importante ganadero de Buenos Aires pero al llegar a Liverpool se encontró con que se había desatado una epidemia de aftosa y por lo tanto el ganado debía estar en cuarentena antes de poder ser transportado. Eso entorpeció

los planes de Ned ya que tuvo que costear un mes de alojamiento para ambos mientras permanecían en esa ciudad. Sin embargo Molly disfrutó grandemente de esa estadía forzada,



pues Ned la llevaba a pasear cada día y a conocer distintos lugares que la llenaban de admiración y alegría, pues poco conocía ella fuera del ámbito de su pueblo y de sus amistades de Irlanda.

Por fin pudieron continuar el viaje hasta Buenos Aires sin contratiempos. Allí Molly entró en contacto con las muchas amistades que tenía Ned en esa ciudad y éste la presentaba con orgullo como la flamante esposa que había traído de Irlanda. El, por otra parte, se había procurado un nuevo trabajo en un establecimiento ganadero que le permitía el permanecer en Argentina y no tener que realizar los continuos viajes anteriores.

Así comenzó a transcurrir serenamente la vida de ambos y el Señor fue bendiciendo esa unión primero con dos hijos varones y luego con una niña que colmaba la alegría de ambos. Pero esa felicidad pronto se vio empañada por la tristeza cuando a los ocho meses la niña contrajo una aguda bronquitis y no hubo manera de poder salvarle la vida. Con todos los recursos de la fe y gran aceptación de la voluntad de Dios ambos procuraron sobrellevar con serenidad

la gran pena que los embargaba por la muerte de esa hija tan amada pero pronto pudo comprobar Ned que la tristeza que abatía a Molly era demasiado grande y ella no conseguía superarla. Comprendió entonces que la única manera de ayudarla a recobrar la alegría sería regresar a Irlanda y volver a vivir todos juntos en la granja paterna de la que Molly había salido tan drásticamente para casarse con él. Decidieron por lo tanto emprender el regreso lo más pronto posible, pero de momento, mientras Ned ultimaba algunos detalles que lo ligaban a la Argentina, Molly haría la travesía sola con los dos niños. Ella sentía cierta pena al dejar el país al cual había cobrado

afecto, pero a la vez una gran alegría de pensar que volvería a encontrarse con su padre que había dejado unos años antes de manera tan intempestiva. El regocijo asimismo fue grande en el hogar paterno y entre los familiares y amistades de Ned que aguardaban al joven matrimonio con gran emoción. Pronto se encontró Molly de nuevo en su antigua casa rodeada del afecto de su padre y de la tía que desde su niñez había hecho las veces de madre con tanto amor y que ahora la recibía desbordante de cariño aumentado grandemente por la presencia de los pequeños hijos que pronto se ganaron el corazón de todos.

Algún tiempo después Ned pudo unirse al grupo familiar con gran satisfacción del padre de Molly que veía cumplido su antiguo anhelo de que él se hiciera cargo de la granja y estableciera en ella su hogar definitivamente. Ned tenía experiencia como granjero ya que en su juventud había desarrollado ese trabajo en la granja paterna, por lo cual se dedicó con entusiasmo a llevar a cabo las tareas junto con el padre de Molly y un primo de ésta

que, al quedarse huérfano de niño, había sido acogido en ese hogar como uno más de la familia.

Llevaban casi dos años viviendo nuevamente en Irlanda y mientras tanto había llegado un nuevo hijo con gran alegría de todos pero al mismo tiempo aumentando la preocupación de Ned que veía muy difícil el amoldarse al nuevo género de vida y seguía pensando que en Argentina había más posibilidades para abrirse un porvenir. Lo meditaba y reflexionaba junto con Molly y finalmente los dos estuvieron de acuerdo en que debían retornar al país que antes los había acogido. Ned decidió partir primero para preparar el terreno y asegurarse el trabajo que había hecho anteriormente y así pudo pronto establecerse con un importante ganadero en una localidad cercana a la ciudad de Buenos Aires y enviar los pasajes para que retornara Molly con los tres niños.

Nuevamente fue una dolorosa despedida para todos en el hogar paterno, pero Molly no dudó en emprender el nuevo viaje y volver al lado de su esposo al que ella había ligado su vida para siempre. El regreso fue recibido con alegría por las antiguas amistades de la colectividad irlandesa y así pronto pudieron ubicarse nuevamente en la Argentina.

La familia fue creciendo poco a poco con el nacimiento de cinco hijos más que hicieron un total de nueve. De ellos dos abrazaron el sacerdocio en la Congregación pasionista y una hija siguió el llamado a la vida religiosa.

Ned no volvió más a Irlanda y la Argentina llegó a ser su verdadera patria y la de sus hijos.

En su larga vida fue un modelo de

piEDAD y de trabajo y una vez jubilado él era el primero en levantarse por la mañana, despertar a sus hijos que debían concurrir a sus respectivos empleos, prepararles el desayuno y luego emprender a pie el trayecto de diez cuadras que lo separaban de la iglesia para asistir diariamente a Misa.

En los contratiempos y problemas que a veces se presentaban, su frase era siempre la misma: "si es la voluntad de Dios todo se arreglará". Pocos meses antes de morir tuvo que ser intervenido quirúrgicamente con gran riesgo de su vida por lo que todos los hijos estaban a su lado y uno de ellos le preguntó mientras era conducido a la sala operatoria, "papá ¿cuántos rosarios has rezado hoy?" y él respondió, "creo que ocho..."

No hay duda de que la devoción a María se mantuvo firme en su vida hasta el final. Pocos meses después de dicha intervención, a los ochenta y dos años, Ned falleció serenamente rodeado de los suyos, dejando tras de sí un recuerdo imborrable de paz e integridad moral. Sus restos fueron acompañados por la familia y gran número de amistades a la Iglesia de Ntra. Señora de Lourdes en Santos Lugares donde sus dos hijos sacerdotes pudieron celebrar juntos el santo Sacrificio de la Misa por su eterno descanso. El recuerdo de Ned perdura en el corazón de sus descendientes y su vida sigue siendo para todos un estímulo de honradez de bondad y sencillez.

Los descendientes de Ned en primera persona

Los descendientes actuales de NED son mi hermano Eduardo, de 93 años, casado dos veces por haber quedado viudo. Tuvo tres hijos en ambos matrimonios, cada vez dos varones y una mujer, vive en Belgrano. Tiene varios nietos.

Luego mi hermano Miguel (Padre Antonio) sacerdote pasionista, falleció hace 10 años a los ochenta de edad, incansable predicador de misiones y retiros. A continuación dos hermanos solteros, John (el que nació en Irlanda) y Maureen, ambos de 88 y 85 años, viven juntos en Devoto. Yo soy la sexta de la familia y a los 21 años ingresé en la Congregación de Adoratrices, fundada por Sta. María Micaela, española, en 1856. Actualmente tengo 83 años, pero hago una vida activa en lo que cabe, soy la ecónoma y chofer. Vivo en la casa que la Congregación tiene en Villa Progreso, San Martín. Después de mí, nació una niña que falleció a los 9 años, siempre enferma. Luego sigue mi hermano Patricio, que se ordenó de sacerdote pasionista, pero a los cuarenta y cinco años pidió licencia para abandonar la vida sacerdotal y se casó, tiene una hija y un nieto. Actualmente tiene 79 años y vive en Villa Urquiza.

Por último, mi hermana Margarita que se casó joven, tuvo cinco hijas y actualmente disfruta de varios nietos y un bisnieto. Tiene 76 años y reside en Bella Vista.

En resumidas cuentas, una familia muy normal.

Desde 1979... renovando el compromiso y la trayectoria

Todos los servicios turísticos Nacional e Internacional

- Cursos de Inglés -

westur

Viajes y Turismo Leg 2071 de Delia Hafford

Expertos en IRLANDA

www.westur.com.ar

(54-11) 4628-7812 / 7925

westur@speedy.com.ar

Asociación Católica San Patricio

Colegio San Patricio - Rosario

"Servir a la Verdad"

Católico, Bilingüe, Mixto

Niveles Inicial, Primario y Secundario. Abierta la inscripción.

Salta 2643 - (S2000)KE - Tel.: 0341 4301775 Email: acsp@fibertel.com.ar

FOSTER

CLINICA OFTALMOLOGICA

MERCEDES 1093

Tel: 02477 - 437500

clinafoster@bbt11.com.ar

PERGAMINO

HIJAS DE

Por Julián Doyle
TSC

Blanco sobre negros. El contraste eterno. Las miserias encontradas, las heridas que no cierran. Hache y ve positivo. Ser lo irreversible de este mundo, su basural a cielo abierto, su contradicción. Escapar de todo este desastre hacia la Europa rica pero en problemas. Escapar como se pueda, nadando en la nada misma, sin dudas sin papeles sin reparos así sin más. Safari que no zafa. Estar condenado en vida a la ayuda humanitaria por colonialismos mal paridos y gobiernos autóctonos que son un plato. África por siempre esto es África. Fiebre y precariedad, monte y los mejores leones del mundo. Por momentos turística, por siempre cruz roja.

Allí estuvo gran parte de este 2015 Maurice Gunning (www.mauricegunning.com), fotógrafo y director de cine documental, talentoso y un inquieto importante. Conocido en Argentina con sus trabajos sobre la comunidad irlandesa, interesante mirada de un chico irlandés de estos años sobre lo que dejó la diáspora en nuestro país. En su web se pueden ver gran parte de estos retratos y también su intenso trabajo al frente de la fotografía de las danzas irlandesas en la Irish World Academy of Music and Dance. Como dijimos, además de un talento vemos un nivel de inquietud que lo mueve por un mundo cada vez menos amigable. Y si hay un lugar que no tiene vuelta atrás es Gambia. Allí fue junto a su partnership Alice McDowell, su compañera de aventuras, para meterse a fondo en el entorno y en la vida de los nativos africanos, investigar a través de la fotografía y también desde lo audiovisual los problemas y los sueños de esta porción del continente más denigrado en la historia de la humanidad.

Otra vez he vuelto de África queriendo no haber visto lo que he visto, todavía no acostumbrada a la miseria, yo que pensaba que no se podía ser más pobre de lo que lo son los pobres de Serekunda, y hasta cuando de camino el conductor me explicaba que desde Soma hasta Basse viven los más desfavorecidos, yo no podía comprender qué menos se podía tener en esta vida que las chabolas de lata y



la ropa rota y las manos sucias de las sobras de la comida de otro.

Otra vez he vuelto de África, todavía sin haber asumido que nada volverá a ser lo mismo, porque ya hay niños, lugares, personas y hasta un perro que parecía una hiena, que han viajado de polizontes hasta mi casa escondidos entre mi corazón y mi cabeza, algunos soñolientos todavía por el viaje, acurrucados en la curva de mi oreja izquierda, colgados de la comisura derecha de mis labios, sentaditos, bien dispuestos, tímidos como Vinta, que ha preferido acostarse en mis párpados, que alterna para

despistarme y para que sólo pueda verla cuando cierro los ojos.

Otra vez he vuelto de África pensando que la cotidianidad de mi vida era un lujo que me calmaría las heridas que ha abierto un país surrealista donde hay hipopótamos que comen arroz, chimpancés con nombre, regalos que son cabras, hombres que duermen en hamacas que cuelgan del motor de sus camiones o mujeres que el día de su boda atienden a los invitados en la cama, pero el lujo de mi piso de clase media, el lujo de los abrazos de mi marido y hasta de las miradas bobaliconas de mi perro desde el sofá es un tratamiento lento, efectivo sólo para con los síntomas - ya he empezado a hablar de otros temas que no sean Gambia - pero insuficiente para tratar las causas, y aunque el paso de los días haga que

los recuerdos que ahora me duelen - como cuando me duele la espalda - se vayan domesticando hasta acabar como las fotos exóticas de mi viaje de luna de miel, no creo que nunca más nada de este primer mundo me vaya a colmar como antes, antes que mi realidad acababa en Terrassa. (Crónicas desde Gambia I, sandramilan.blogspot.com.ar)

“En las últimas décadas, en Gambia han surgido diversas iniciativas sumamente positivas en lo que respecta a la erradicación de prácticas tradicionales y perjudiciales, tales como la mutilación genital femenina (FGM). La implementación de programas integrales de adiestramiento y sensibilización por parte de enti-

dades como el Comité de Gambia sobre Prácticas Tradicionales que Afectan la Salud de Mujeres y Niños (GAMCOTRAP) y la Fundación Wassu-UAB han inspirado a cientos de comunidades remotas a terminar completamente con dicha práctica de mutilación. En el contexto de esta historia colectiva de transformación existen algunas narrativas personales muy fuertes e íntimas que nos parecieron centrales y muy interesantes para los objetivos de nuestra investigación en Gambia.

‘Hijas de la Gambia’ (Daughters of The Gambia) se orienta hacia mujeres mayores dentro de las comunidades, quienes han adherido a un cambio significativo en prácticas culturales y hasta a un cambio total de profesión. Ello fue posible, en cierta medida, debido al trabajo de organizaciones como la GAMCOTRAP, que ofrece el programa de entrenamiento Oportunidades de Empleo Alternativo (AEO) y un pequeño subsidio a cicunculadoras de poblaciones remotas para que inviertan en nuevos emprendimientos. Muchas de estas mujeres han demostrado ser increíblemente creativas, forjando nuevas fuentes laborales que se nutren tanto de modernas tecnologías como de elementos de la naturaleza, costumbres y tradiciones. A través de la fotografía, el material audio-visual y el texto escrito, las ‘Hijas de la Gambia’ documentarán una selección de estas singulares profesiones en celebración de los individuos, las comunidades y las organizaciones involucradas”.

Los peones levantaron el catre y lo llevaron a través de las verdes tiendas hasta el avión, pasando entre las hogueras que ardían con todo su resplandor. La hierba se había consumido por completo y el viento atizaba el fuego hacia el pequeño aparato. Costó mucho trabajo meter a Harry, pero una vez que estuvo adentro se acostó en el asiento de cuero, y ataron su pierna a uno de los brazos del que ocupaba Compton.

Saludó con la mano a Helen y a los criados. El motor rugía con su sonido familiar.

Después giraron rápidamente, mientras Compie vigilaba y esquivaba los pozos hechos por los jabalíes. Así, a tropicónes atravesaron el terreno, entre las fogatas, y alzaron vuelo con el último choque. Harry vio a los otros abajo, agitando las manos; y el campamento, junto a la colina, se veía cada vez más pequeño: la amplia llanura, los bosques y la maleza, y los rastros de los animales



**ASOCIACIÓN
SEÑORAS DE SAN JOSÉ**
Fundada en 1891

“Educar para Crecer”



*Instituto Faby: Todos los Niveles.
Bachillerato Agrario.*

*Programa de Becas Universitarias
y Terciarias.*

www.assj.org.ar



Estudio Brady
CONTADORES PUBLICOS

www.estudiobrady.com

Lavalle 316 | Luján | Buenos Aires
Tel/Fax 02323 430436 | 02323 436892
info@estudiobrady.com

Los días en África del fotógrafo irlandés Maurice Gunning

GAMBIA



que llegaban hasta los charcos secos, y vio también un nuevo manantial que no conocía. Las cebras, ahora con su lomo pequeño, y las bestias, con las enormes cabezas reducidas a puntos, parecían subir mientras el avión avanzaba a grandes trancos por la llanura, dispersándose cuando la sombra se proyectaba sobre ellos. Cada vez eran más pequeños, el movimiento no se notaba, y la llanura parecía estar lejos, muy lejos. Ahora era grisamarillenta. Estaban encima de las primeras colinas y las bestias les seguían siempre el rastro. Luego pasaron sobre unas montañas con profundos valles de selvas verdes y declives cubiertos de bambúes, y después, de nuevo los bosques tupidos y las colinas que se veían casi chatas. Después, otra llanura, caliente ahora, morena, y púrpura por el sol. Compie miraba hacia atrás para ver cómo cabalgaba. Enfrente, se elevaban otras oscuras montañas.

Por último, en vez de dirigirse a Arusha, dieron la vuelta hacia la izquierda. Supuso, sin ninguna duda, que al piloto le alcanzaba el combustible. Al mirar hacia abajo, vio una nube rosada que se movía sobre el terreno, y en el aire algo semejante a las primeras nieves de unas ventiscas que aparecen de improviso, y entonces supo que eran las langostas que venían del Sur. Luego empezaron a subir. Parecían dirigirse hacia el Este. Después se oscureció todo y se encontraron en medio de una tormenta en la que la lluvia torrencial daba la impresión de estar volando a través de una cascada, hasta que salieron de ella. Compie volvió la cabeza sonriendo y señaló algo. Harry miró, y todo lo que pudo ver fue la cima cuadrada del Kilimanjaro, ancha como el mundo entero; gigantesca, alta e increíblemente blanca bajo el sol. Entonces supo que era allí adonde iba.

(Las nieves del Kilimanjaro, Ernest Hemingway)

Durante el intercambio de fotos increíbles y mails, Maurice deja en claro su capacidad para desplazarse sobre problemáticas actuales en un contexto global bastante alarmante.



Y dentro de estos conflictos que se dan en un continente arrasado por el hambre y los virus, tratar de rescatar las buenas costumbres y la fuerza que mantienen las familias de Gambia pese al día a día cada vez más complicado.

“Al resaltar la capacidad de adaptación del ser humano, el proyecto transmite un mensaje de concientización que la cultura fluye; que, dadas las condiciones adecuadas, es posible transformar tradiciones

y comportamientos; que se accede a educación con recursos y apoyo. Con un enfoque narrativo personal, el proyecto muestra el tema de la Mutilación Genital Femenina a través de una nueva lente, que permite una comprensión más profunda de dicha práctica y la apertura de nuevos espacios para el diálogo entre un amplio espectro de segmentos determinados de audiencia. Al transmitir y celebrar los movimientos positivos relativos a la MGF, la historia resona-

rá en grupos minoritarios de Irlanda, especialmente las colectividades Musulmanas y migrantes, quienes bien pueden aportar sus propias experiencias en la materia. Al mismo tiempo, será un invitación a que el público irlandés, tanto femenino como masculino, se interiorice acerca de un tema que tal vez conozcan poco. Cabe señalar que el proyecto no emite juicio ni condena la práctica ni a quienes están involucrados; es

más, el enfoque está puesto en los sucesos positivos y en las soluciones prácticas de largo alcance.

Por tal motivo, el producto terminado también será un recurso valioso para educadores comunitarios y entidades dedicadas al trabajo de campo en materia de desarrollo cultural y económico, como una suerte de modelo de entrenamiento para sus tareas en comunidades como Gambia y más allá”.

PERFIL

Maurice Gunning is an Irish photographer and documentary filmmaker. He has worked extensively in Buenos Aires with the Argentine Irish Diaspora over a number of years.

He was invited to exhibit his project Encuentro at the Centro Cultural de Recoleta, Buenos Aires.

Exhibited in several UK galleries and at the Irish National Photographic Archive during PhotoIreland Festival 2012.

His work became a permanent display in 2013 at Dance House, Dublin, invited as Artist in residence for Dance Ireland.

That year, the Liszt Academy of Music in Budapest invited Gunning to be their first Artist in residence, premiering in 2015 with support from Culture Ireland, the Arts Council of Ireland and the Irish Embassy. Since 2006, Gunning has been the resident photographer at the Irish World Academy of Music and Dance at the University of Limerick. In May 2014, Hope & Homes for Children (Romania) commissioned Gunning to create Family: Familie – Stories of five Romanian Families.

This project is an extension of Gunning's exploration of humanitarian work, which began when he was appointed artist in residence with the Burren Chernobyl Project in Belarus.

In 2015, he was awarded the Simon Cumbers Media Fund; working in The Gambia during 2015, creating new work responding to themes relating to the UNHCR Millennium Development Goals. Gunning continues to work internationally as a cinematographer with Swedish intergovernmental organisation, The International Institute for Democracy and Electoral Assistance.

MGF

facebook

<http://www.facebook.com/tsc.com.ar>

www.easyclean.com.ar

easy clean INTERNATIONAL Division Professional

Mc Murray S.A. Professional

Productos y Sistemas de Limpieza Profesional 02477-411859 / 421859

Sucursal: Rivadavia 730, Capitán Sarmiento. Teléfono: (02478) 48-3674

GEARU
SOMOS SEMILLA

EXPORTACION
CEREALES Y SEMILLAS
CULTIVOS DE IDENTIDAD PRESERVADA

SAAVEDRA 51 - ROJAS (B)

TEL. 02475-465513

E-mail cereales@gear-sa.com.ar

PERON 318 3* P. of 17 - Capital Federal
Tel. 4343-5676 Fax: 4331-5340
E-mail gearsa@gear-sa.com.ar

SUCURSALES:

RAFAEL OBLIGADO 02475-496018
LINCOLN 02355-431394

AMEGHINO " 03388-471044 ACC. CENTENARIO S/N

AN IRISH POSTCARD
IN BUENOS AIRES

THE KILKENNY
Irish Pub & Restaurant
Buenos Aires

THE KILKENNY
Irish Pub & Restaurant
Buenos Aires

M.T. de Alvear 399
Downtown Buenos Aires
Tel. (54-11) 4312-7291/9179
E-mail:
thekilkenny@thekilkenny.com.ar

Desde Australia

Por **Gabriel McCann**
Especial para TSC

Aisling

Aisling, vocablo irlandés que el Rev. Patrick S. Dineen en su Irish-English dictionary describe como: un sueño; una visión; una aparición; la poética descripción de una aparición.

El recuerdo al despertar de una escena o cuadro. Aisling draoidheachta: visión druidica. Chonnac aisling: Tuve una visión. Aisling Eoin: el Apocalipsis de San Juan.

Hay un tipo de poemas Aisling, Róisín Dubh, (Rosa Negra) por ejemplo, del siglo XVI en que Irlanda es personificada como una speir ban (cielo mujer) lamentando el estado de la Irlanda de entonces, y esperando un mejor futuro. Aisling es también un primer nombre, preferible femenino, ej. la actriz irlandesa Ashling Bea O'Sullivan.

The Aisling Society of Sydney

Que acaba de celebrar su 60 aniversario es resultado de un sueño de 1954 hecho realidad. Tres intelectuales irlandeses, la educadora Mary Hegarty, el abogado Brian McGrath y el sacerdote Nicholas McNally, en un encuentro en el bar del hotel Pfahler, decidieron poner a Irlanda, su cultura y su relación con Australia a la vanguardia de la conciencia australiana. El 16 de Marzo de 1955 tuvo lugar la reunión inaugural de Aisling Society, cuyo objetivos serían: la promoción de relaciones culturales entre Irlanda y Australia, fomentar el estudio de la historia, la vida y cultura de Irlanda, y el estudio del efecto de nuestra herencia irlandesa en la vida australiana. Aisling Society realiza reuniones mensuales con algún invitado especial, usualmente irlandés o de descendencia irlandesa, que hablará sobre un tema literario o histórico. Los objetivos de Aisling, según el secretario Peter Gray, nieto de irlandeses, han permanecido constantes.

Siempre inclusivos, nunca sectarios. Abierto a todos contendientes, católicos, protestantes, norte, sud, toda persona interesada en asuntos irlandeses o australiano-irlandeses. "Hemos tenido numerosos presidentes y consejeros de cada uno de estas distinciones.

Mujeres han figurado prominentes en los asuntos Aisling como secretarías y presidentes. Maureen McLoughlin, que fue nuestra tesorera durante cuarenta años comenzó las grabaciones de nuestros oradores para socios que no puedan asistir a reuniones. Resultado de ello fue nuestra presentación en 2005 del libro *Pass the Torch*, una selección de los mejores presentaciones entre 1956 y 2005. Aún cuando la mayoría de concurrentes son personas mayores, nuestras dos últimas presentaciones tuvieron como oradores a Matt Maguire, joven profesor universitario de 30 años y el novelista irlandés John Connell, de 20 años, autor de *The Ghost Estate*.

Anne Cadwallader

La conocida escritora y activista británica, residente en Belfast desde 1981, con el auspicio de Pat Finucane Centre, Cairde Sinn Féin Australia, Breton Law Society, Casement Group Melbourne/Belfast y Irish National Association, estuvo en Australia en junio visitando siete ciudades promoviendo su reciente libro *Lethal Allies* (Mercier Press, Cork, 2013) Trata de la complicidad británica con pandillas de asesinos en Irlanda del Norte en la década del 70. Las fuerzas del Gobierno de entonces, RUC: Policía, UDR: Militares y reservistas, exclusivamente Protestantes, (Murder Triangle) compartían personal, armamentos y servicios de inteligencia con los paramilitares Protestantes Leales.

De este modo, los paramilitares comenzaron a matar católicos, no por ser republicanos sino por ser Católicos. La gran mayoría de las víctimas eran agricultores y comerciantes de clase media o gente que se hallaban bebiendo en pubs.

Los crímenes, con la sola excepción de uno miembro de IRA, eran totalmente sectarios. Las fuerzas del estado británico también operaban sobre una base sectaria. En tanto que grupos republicanos como el IRA estaban prohibidos grupos leales como UDA siguieron en libertad hasta 1992 e inclusive la UVF fue legalizada por más de un año entre 1973/1975.

Estos grupos realistas eran vistos como valvula de escape por descontentos trabajadores Protestantes. *Lethal Allies* cataloga 120 asesinatos cometidos por la pandilla Glenanne. Una sola de estas víctimas era republicano. "Nuestra teoría es que fueron elegidos simplemente por ser personas comunes y así crear una especie de terror en la comunidad" dice Cadwallader.

PATENTES Y MARCAS

KEARNEY & Mac CULLOCH
Agentes de la Propiedad Industrial
Abogados

Solicitudes de patentes de invención
Marcas de productos y servicios
Modelos y diseños industriales,
registro de dominios
Argentina y exterior

Av. de Mayo 1123 Piso 1º y 2º
C1085ABB - Buenos Aires - Argentina
www.kearney.com.ar
E-mail: mail@kearney.com.ar
Tel: (54 11) 4384-7830/1/2
(54 11) 4383-6762
(54 11) 4384-8666/8667
Fax: (54-11) 4383-2275
(54 11) 4381-5661

ireland
Travel

Cursos de Inglés en Irlanda
Centre of English Studies
University College Dublin

**Turismo
Nacional
e Internacional
Circuitos en Irlanda**

ireland@fibertel.com.ar
Tel/Fax 4775-6651 4776-2415
Arce 957 1º B (1425) C.F.
Consultas: Mario o Adriana Boyne

DESDE Y PARA EL CAMPO

Mientras estamos a escasos días de las elecciones primarias a nivel nacional, donde se elegirán los candidatos para los comicios generales del 25 de octubre venidero, también se desarrollarán elecciones primarias en varias provincias, entre ellas, la de Buenos Aires.

A la par de esto, los integrantes de la Mesa de Enlace residual, es decir, Sociedad Rural Argentina, CRA y Coninagro –no participa orgánicamente la Federación Agraria, aunque sí algunos de sus distritos- presentaron, en vísperas de los comicios, su "agenda destinada al desarrollo social, productivo y federal", conteniendo una quincena de demandas que abracan desde el respeto a la constitución como la necesidad de contar con una educación inclusiva y de calidad, pasando por el reiterado reclamo de una reforma tributaria integral que apunte a reducir la excesiva presión fiscal, a liberar el comercio exterior y al fomento de las inversiones productivas.

En sintonía con esto, acaba de finalizar la tradicional muestra palermitana, donde del Dr. Luis M. Etchevehere pronunció su esperado discurso con fuertes críticas al oficialismo –que no asistió, como es habitual, a la Exposición de Ganadería y Agricultura Internacional- aunque, en parte, más pareció la alocución de un dirigente de la oposición que las palabras del Presidente de la Sociedad Rural Argentina.

También es bueno que se haya dado marcha atrás al reclamo de las rutas, ya que primero hay que escuchar el mensaje de las urnas.

Y en agosto y septiembre tendremos la inauguración de distintas exposiciones del interior, donde podremos observar el barómetro de los dirigentes del campo.

Y una noticia buena noticia para cerrar: el fallo de la Organización Mundial del Comercio (OMC) en contra del gobierno estadounidense que pone trabas al comercio de carne argentino a ese país.

Guillermo MacLoughlin Bréard

Asociación Católica San Patricio

Misa en honor a San Oliverio Plunkett en Rosario

El pasado 1 de julio se celebró el día del patrono irlandés de la paz y la reconciliación

Por **Brenda Lynch Wade**
TSC

El pasado 1 de julio se celebró en la Iglesia San Patricio de la ciudad de Rosario la fiesta de San Oliverio Plunkett, patrono irlandés de la paz y la reconciliación en Irlanda. La misa fue oficiada por el Padre Pablo Lasarte, capellán de San Patricio, y durante la ceremonia se exhibió un cuadro de San Oliverio al pie del altar pintado por Rodolfo Plunkett, miembro de la comunidad irlandesa de la ciudad santafesina. A su vez, la celebración contó con la participación del Coro de la Pastoral Universitaria de Rosario.

Al término de la ceremonia religiosa, la Hermana Verónica, irlandesa, ofreció una charla sobre la historia de San Oliverio en el salón social que incluyó la exhibición de videos ilustrativos.

Rodolfo Plunkett asistió a los eventos en honor a San Oliverio junto a su mujer.

San Oliverio nació en Loughcrew en el Condado de Meath, Irlanda, el 1 de noviembre de 1625. En 1647 fue a estudiar para ser sacerdote en el Colegio Irlandés en Roma, Italia, y en 1669 fue nombrado arzobispo de Armagh y primado de Irlanda. El arzobispo Plunkett se estableció como hombre de paz y con fervor religioso comenzó a visitar su pueblo, fundando escuelas, ordenando sacerdotes y confirmando más de 10 mil personas. Se hizo amigo de protestantes en Ulster.

En 1673, ante una nueva persecución religiosa, los obispos fueron exiliados

y prohibidos de ejercer el ministerio. El Arzobispo Plunkett se escondió en lugares aislados, sufriendo frío y hambre, ante la determinación de no abandonar a su gente, sino quedarse con ellos y ser un buen pastor.

Seis años más tarde fue arrestado y falsamente acusado de traición. El gobierno inglés no logró conseguir su condena en un juicio realizado en Dundalk, Condado de Louth. Luego fue trasladado a Londres para ser sometido a un nuevo juicio donde finalmente fue sentenciado a ser ahorcado, arrastrado y descuartizado en Tyburn, Londres. Con gran serenidad de espíritu se preparó a su muerte, mientras refutaba los cargos de traición, negándose a salvar su vida a cambio de dar falso testimonio contra sus hermanos obispos. Oliver Plunkett perdonó públicamente a los responsables de su muerte el día 1 de julio de 1681. En Octubre de 1975 lo canonizaron como santo.

ORGANIZARON UNA JORNADA DE REFLEXION Y MISA POR LOS PALOTINOS

El sábado 4 de julio se cumplió un nuevo aniversario de la trágica muerte de los cinco hermanos Palotinos. Organizado por el Centro de Espiritualidad Palotina y la Parroquia San Patricio, se llevó a cabo un encuentro de reflexión teniendo como eje el documento de Aparecida (V Conferencia del Episcopado Latinoamericano) y el magisterio del Papa Francisco, con la celebración de merienda y una misa al finalizar la jornada.

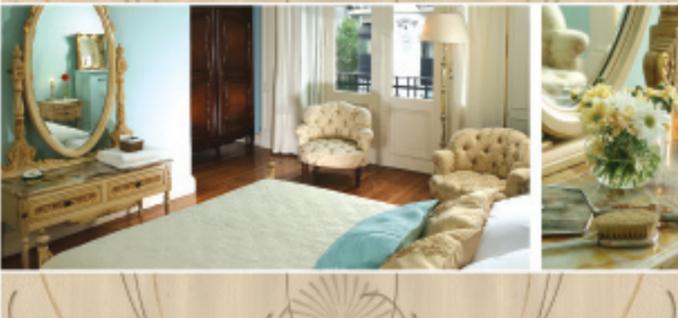
CAMPAÑA 140 AÑOS

Estimados amigos:
Necesitamos su apoyo y el de la comunidad.
Agradeceremos procure la Suscripción de algún familiar o amigo, así como que nos ayude a conseguir más avisadores.

Muchas gracias

ROONEY'S
BOUTIQUE HOTEL

Charm & Elegance in the heart of Buenos Aires, Argentina



www.rooneysboutiquehotel.com

Sarmiento 1775 3º Piso (1041) Ciudad de Buenos Aires, Argentina
Tel. / Fax (5411) 5252 5060 info@rooneysboutiquehotel.com

FOXFORD'S ADMIRAL HONOURED IN NEW PROMENADE

By **Oliver Murphy**
Special for TSC

"Listen to the sound of the river, see the blue sky and the sun, this is a brilliant day. Sure where else would you want to be" stated Peter Hynes, Chief Executive, of Mayo County Council, on the occasion of the official opening of the Admiral William Brown promenade in Foxford recently. His sentiments resonated with the large attendance that were more than happy to be present on this beautiful and historic day.

The new linear nautical themed promenade which was designed by Kevin Keegan looked magnificent against the backdrop of the majestic River Moy. In his role as Master of Ceremonies, Paul Benson, Director of Services, Ballina Municipal District requested a minutes silence in memory of Bohola native, John McNicholas who was employed by Mayo County Council as an overseer. John died suddenly while on duty in the Foxford / Knockmore area recently.

In his address, the Cathaoirleach of Mayo County Council, Councillor Damien Ryan stated "I would like to acknowledge how the Admiral Brown Society have over the years, promoted the life of Admiral William Brown and have promoted and developed a strong relationship with the Argentine Navy and nation. It is our special privilege to have H.E. Ambassador Silvia Meregá, the Argentine Ambassador to Ireland as our distinguished guest here today".

The Chairman of the Foxford Development Association, Jimmy Maloney stated in his address that "the Admiral Brown promenade as you see it her today is a result of a combined effort of a small group of people namely Martin Quinn, Anthony Ruane, Frances Casey, Harry Feeney and myself. However, I have to give a special mention to Michael and Ann Maloney who donated €10,000 to make this project possible.

This donation was essential as we needed private funding to apply for a grant from Leader.

And without this we could not have taken the first step. I would like to personally thank Mayo County Council for their contribution especially Kevin Keegan, Paul Benson, Noel Burke, Paddy Mahon, Austin Meehan, and Chief Executive, Peter Hynes.

I would also like to mention the late J.J.O'Hara who dared to dream the dream, and we are delighted to play our part in making this dream a reality".

Clearly delighted to be in Foxford on this important occasion, H.E. Ambassador Silvia Meregá stated "Today I want to express all my gratitude to the people of Foxford, the Foxford Development Association, Mayo County Council, and the Admiral Brown Society that have worked so hard to make a dream come true, - this wonderful Admiral Brown Park, by the side of the River Moy.

To the Irish Defence Forces a fraternal salute from the Argentine Defence authorities. To An Taoiseach, Enda Kenny, T.D. my deepest appreciation for his presence here leading this inauguration so important for my country and for the bilateral relationship". The Chief Executive, of Mayo County Council, Peter Hynes welcomed everyone to Foxford and thanked all those involved in bringing the project to fruition, including the



The inauguration



Taoiseach Kenny and Amb. Meregá among the attendance



Ambassador Meregá with the press



Taoiseach Enda Kenny and Amb. Silvia Meregá

Foxford Development Association, Admiral Brown Society, Tim Morris, and Mr Bill Durkan of Bohola.

He stated that the promenade is a significant project, acknowledging the strong links between Foxford and Argentina and recognising Admiral Brown for the local and international hero that he was.

Castlebar native, Rear Admiral Mark Mellett highlighted the role that Admiral Brown played in the liberation of Argentina while also highlighting the natural resources of the sea. In his address, An Taoiseach, Enda Kenny T.D. stated "It is a pleasure to be with you to officially open the Admiral Brown Park.

This occasion underscores the very special place the Admiral had in Argentina's history, its fight for freedom and the bonds of friendship which have been fostered between our two countries, due in no small part to you, the people of Foxford. Admiral Brown was Foxford's most illustrious son and is rightly remembered as an Irish hero across the free world. Few figures from the past have captured the public imagination or enjoy such acclaim.

As a catalyst for liberty and nationhood, his name is revered on both sides of the Atlantic. As we recall Admiral Brown's extraordinary life, we remember other people of vision and commitment our own contemporary and friend, the late J.J. O'Hara. He left an exceptional legacy of community service as he brought to prominence again the iconic figure that was Admiral Brown. Foxford owes a great deal to J.J. and to the Admiral Brown Society who have done so much to transform this area in remembrance of their Foxford born hero since the 1950's.

A great deal has been done also by the committee to foster and promote closer ties between our two nations. Among these is the twinning of County Mayo with Adroque in Argentina. Following J.J.'s untimely passing the challenge in finishing the Park was met by Mayo County Council and the members of the Foxford Development Association. The park we officially open today is the culmination of many hours of endeavour not just from J.J.'s legacy, it importantly reflects the co-operation and assistance of Mayo County Council, initially by Noel Bourke, and more recently Kevin Keegan, engineers from the county that supervised the park to its completion over a number of years, the Foxford Development Association, the Leader programme, the Admiral Brown Society, and the Foxford C.E. Scheme. I would also like to commend the generosity of many other people in Foxford and beyond, not just for their fiscal donations but also their time and energy in seeing this project through to its successful conclusion. For example, the fine bronze statue you see here today and its companion on Sir John Rodger's Quay were donated by Mr Bill Durkan of Bohola. Thank You, Bill!. In a moving tribute the Foxford Brass and Reed Band gave a wonderful rendition of both the Irish and Argentine national anthems. The Admiral Brown Park / Promenade stands as a testament to community spirit and co-operation, a monument to a local man who became an international hero and the vision and inspiration of the late J.J.O'Hara and the Admiral Brown Society. As they say in naval circles a "fair wind" to all concerned.

Vergemount: a family tradition

By **Charles Walmsley**
Special for TSC

Not till the ripe old age of 60 odd did I start taking an interest in my heritage.

I first started a family tree on one of the many pages on internet, then started looking at family albums and old suitcases, where I found vast bits of information.

I knew that my fathers side came from Ireland and that my mothers side was England.

Sadly my father was dead then but my mother was around and had much in her mind, all quite fresh. What most amazed me was my fathers side was Irish all the way back to early 1700 with not an Irish surname really.

One of my first discoveries was that my fathers house was called Vergemount, and then discovered his grandfathers house in Dublin was also Vergemount, as was his next house in Sligo and the one after in Isle of



Wight, as was my grandfathers house here in Bs As early 1920's. So I had a wooden board made and painted, up on the entrance porch of the house as you can see in the picture

Today I am the process of convincing my daughter to call her house Vergemount, so that we can boast 5 generations under the Vergemount name.

By the way Vergemount is a street in Dublin, yes, my great grandfathers first house.



**ST. BRENDAN'S
COLLEGE**

ECHEVERRIA 3361 - TEL. 4555 5002 (ROT)

PROFESIONALES

María Garrahan
Uc. en Org. y Tac. del Seguro

ASESORAMIENTO - COTIZACIONES VS. TODOS LOS RIESGOS

Cel. 15-6189-1818
Tel. 4636-0568
E-mail: mcgarrahan10@hotmail.com

Dr. René Raúl Ugarte
Médico Psiquiatra y Legista • Médico del Trabajo
Doctorado y Especialista en Psicología Clínica

Consultor Técnico y
Perito de Parte en todos los Fueros
Asesor de Estudios Jurídicos y Notariales

Avda. Acoyte 320 - 4º "7" - C.F.
Tel/Fax: 4902-2316
E-mail: rugarte@fibertel.com.ar

BERNARDO G. BRENNAN
AGRIMENSOR

Estados Parcelarios;
mensuras rurales y urbanas;
topografía de obra

Tel. 4294-238 • 156-961-7674
bgbrennan@ciudad.com.ar

Martín Sheridan
Abogado

Calle 22 Nº 624
(2720) COLON - Pcia. Bs. As.
Tel.: (02473) 422249
sheridanmartincolon@gmail.com

Dr. Patricio Sheridan
Médico U.B.A.
M.N. 114588

Especialista en Gastroenterología
y Medicina Interna
Endoscopia digestiva

e-mail: drsheridan@live.com.ar

Juan Mateo Sheridan
Contador Público U.N.R.

Calle 45 928 Nº 928
(2720) COLON - Pcia. Bs. As.
(02473) 15450527

Marking 150th anniversary of Welsh arrival to Patagonia

By Susan Wilkinson
For the TSC

This week marks the 150th anniversary of the first arrival of Welsh colonists in Patagonia but their voyage also had a point of departure and Susan Wilkinson was in Liverpool last May to cover its 150th anniversary for the Herald. LIVERPOOL — Earlier this year, on the weekend of May 29-31, Liverpool celebrated the 150th anniversary of the historic voyage of the *Mimosa*, on which the first Welsh settlers sailed to Patagonia. Patagonia, isolated, largely uncharted and unsettled by any other European group, was seen to be the ideal place where the Welsh could maintain their culture, traditions and language which were being eroded by Anglicization sweeping Wales in the 19th century. Liverpool's was the first of many cel-

ebrations to mark the sesquicentennial of the settlement, planned by the Merseyside Welsh Historical Society under the chairmanship of Dr. Ben D. Rees. Over the three days there were talks by eminent Welsh scholars and writers, a magical and moving performance, entitled *Mimosa*, written and directed by Tim Baker and performed by the young people's theatre of Wales (Clwyd Theatr Cymru), and concerts of Welsh singing. Among those present were the Argentine Ambassador to Britain Alicia Castro, the First Minister of Wales, Carwyn Jones, the Lord Mayor of Liverpool Cllr Tony Conception, representatives of Peel Holdings in Liverpool who donated the space on Prince's Dock for a marble plinth, and other dignitaries from the City of Liverpool, Wales and Patagonia, and the BBC broadcaster Huw Edwards. Among those who travelled from

Patagonia were Luned Roberts de González OBE and some students of the Welsh school of Trelew (Ysgol Gymraeg yr Hendre). Well over 500 people travelled from all over Wales.

The main event was the unveiling of a marble plinth marking the *Mimosa's* voyage, on Prince's Dock. The plinth was unveiled by Mrs. Elan Jones, a resident of Liverpool who was born in Gaiman, in the province of Chubut.

A large-scale model of the *Mimosa*, constructed by ship-model maker, Hector Martinoia of Longchamps, Buenos Aires province, will be presented to the Museum of the Landing in Puerto Madryn, where the *Mimosa* anchored and the settlers first set foot.

There is much to be celebrated for the 150-year-old settlement, which maintains its culture and language and is famed throughout the world.

PASEO LA PLAZA

Buscan músicos celtas

Uno de los bares más emblemáticos de la movida celta en Buenos Aires, Cruzar Beer House, emitió un comunicado en su Facebook oficial para todos aquellos músicos y grupos que están necesitando lugares para tocar: "En Cruzar estamos buscando bandas que convoquen como mínimo 50 personas (máximo 80) para que toquen en nuestro lugar. No cobramos por tocar. Los músicos se llevan el 100% de la entrada y tienen cena incluida. No contamos con sonido propio. La consumición es obligatoria". Para los interesados, comunicarse por el inbox de la cuenta oficial de Cruzar Beer House en Facebook.

Irlanda crece

El tigre celta vuelve a rugir. Una de las economías europeas más dinámicas en los años precrisis —y también una de las que más sufrió los estragos de la Gran Recesión— vuelve por sus fueros. Irlanda creció un 6,5% interanual en el primer trimestre del año, según ha hecho público este jueves la oficina de estadísticas irlandesa. Esta tasa la sitúa en la senda para convertirse en la economía que más crece por segundo año consecutivo: en 2014 se expandió un 5,2%, la cifra más alta desde el estallido de la crisis. El fulgurante comienzo del año para la economía irlandesa se hace visible, también, en términos intertrimestrales, con un crecimiento del 1,4% que ha superado con holgura las previsiones que pronosticaban un 1,2% y que se ha quedado cerca del 1,5% que le daba el panel de analistas de Reuters. Las causas de la expansión: el repunte de las exportaciones (+2,3%) y del consumo privado (+1,2%). Con la tasa de paro en senda claramente descendente —en junio cerró en el 9,7%, casi dos puntos menos que en el mismo mes del año anterior—, el Banco Central de Irlanda revisó el miércoles su previsión de crecimiento para este año y el siguiente hasta el 4,1% y el 4,2%, un 0,3% y un 0,5% más de lo que preveía con anterioridad. El ministro de Economía irlandés, Michael Noonan también ha mostrado en los últimos días su confianza en que su país crezca este año por encima del 4%. Como el resto de las economías europeas, la irlandesa se beneficia, además,

del viento de cola del programa de compra de expansión cuantitativa (QE, por sus siglas en inglés) del BCE y de los bajos precios de las materias primas —sobre todo del petróleo, al ser importador neto—. "Las cifras reflejan un impulso al alza, sobre todo por la demanda doméstica", explica Austin Hughes, economista jefe del banco KBC, en declaraciones a Reuters. "Definitivamente apuntan a un crecimiento del 4% y no es difícil imaginar un 5%".

"Parece claro que Irlanda liderará con holgura la clasificación de la euro zona por crecimiento; es probable que incluso se sitúe entre el 5% y el 6%", añade Alan McQuaid, de Merrion Stockbrokers.

En los últimos años, Irlanda ha sido, junto a España y Portugal, el ejemplo exhibido por Bruselas como el "ejemplar" modelo a seguir para el resto de países que han necesitado de la ayuda financiera europea.

**IV JORNADAS INTERNACIONALES DE LENGUA INGLESA
CULTURA DE LOS PAÍSES DE HABLA INGLESA**

Escuela de Lenguas Modernas

2, 3 y 4 de Septiembre

Auditorio San Ignacio de Loyola - Tucumán 1845 - CABA

La Escuela de Lenguas Modernas, a través de las Jornadas Internacionales de Lengua Inglesa, se propone brindar un espacio de encuentro, reflexión e intercambio para la comunidad educativa y académica cuya área de interés sean los estudios en lengua inglesa. En esta oportunidad, se intentará explorar la riquísima variedad cultural de los diversos países de habla inglesa, abarcando el arte, la literatura, la historia y la historia de la lengua, la música, las tradiciones y todos aquellos aspectos que nutren la cultura de estos países.

Keynote Speaker:
Dermot Keogh (University College Cork)

Actividad arancelada: internos USAL \$450, externos USAL \$500

Certificados de asistencia otorgados por la Universidad del Salvador

Informes: Verónica Repetti / Marco Luccón
Web: <http://lenguas.usal.edu.ar/>
E-mail: lenguas@usal.edu.ar
Tel.: 4372-6115

Inscripción: www.fundaciontecsal.org

USAL te acompaña

USAL
UNIVERSIDAD DEL SALVADOR
Cien años a la mente y virtud al corazón

THE SOUTHERN CROSS
LA CRUZ DEL SUR

COMPRE UN LIBRO
adquiéralo en Riobamba 451 4º "C" Tel./Fax: 4372-1041/8874
email: tscsecretaria@gmail.com Lunes a viernes de 10.30 a 15.30

LILIANA SUSANA DOYLE "Remolinos de sangre y de papel" (2015, Editorial Apasionarte, Tigre, Bs As - ISBN 978-987-3809-08-8) \$100

Nuestros años en Santa Brígida, de P.G. Farrell \$123

Guarretazo, de E. Hynes-O'Connor \$123

Mar Adentro, de H. Whitechurch \$117

Padraic Pearse \$65

San Patricio en Buenos Aires, de M.I. Palleiro, \$325

TSC Edición Aniversario \$65

Frente a Rucaluan de Alvaro Cayol \$123

Humor al aire libre \$65

Viaje con memoria de Teresa Deane Reddy \$150

De sueños y encuentros (EDICIÓN BILINGÜE) de Teresa Deane Reddy \$ 315

ELECTRA

HEAVY & Bro
air conditioner

**No improvise
en aire acondicionado**

heavybro@uolsinectis.com.ar
www.heavybroaircondit.com.ar

4342-2024

aire acondicionado

2015 SUBSCRIPTIONS - PAYABLE BY VISA OR BY CHECK
IRELAND & EUROPE EUR 60
USA & OTHER COUNTRIES U\$S 80

RIOBAMBA 451 - 4TH FLOOR "C" • 1025 BUENOS AIRES - ARGENTINA

IN CASE OF FURTHER INFORMATION ON PAST DUES OR OTHER QUERIES PLEASE CONTACT OUR OFFICES AT tscsecretaria@gmail.com

Apuntes

TE BUSCO

Recemos serenamente esta oración de Teilhard de Chardin que era un gran contemplador de la naturaleza.

¡Te necesito, Señor, porque sin Ti
Mi vida se seca!
Quiero encontrarte en la oración,
en tu presencia inconfundible,
durante estos momentos
en los que el silencio
me sitúa frente a mí, ante Ti.
¡Quiero buscarte!
Quiero encontrarte dando vida,
a la naturaleza que Tú has creado;
en la transparencia del horizonte lejano
de un cerro,
y en la profundidad del bosque
que protege con sus hojas
los latidos escondidos
de todos sus inquilinos.
¡Necesito sentirte alrededor!
Quiero encontrarte en tus sacramentos,
en el reencuentro con tu perdón,
en la escucha de tu palabra,

MZ

A 250 AÑOS DE UNA OBRA TRASCENDENTE

Por Roberto L. Elissalde
Para TSC

Hace más de medio siglo el historiador Enrique M. Barba, cuya amistad como hoy la de su hijo Fernando tenemos el gusto de compartir, escribió un breve trabajo titulado: "Rastrilladas, huellas y caminos".

La obra tuvo especial interés y rápidamente se agotó.

Mucha gente de campo interesada en un tema tan inexplorado como el de los viejos caminos y sus orígenes supo el porqué de sus campos cerca de ciertas rutas.

En estos días en que la exposición de Palermo, organizada por la Sociedad Rural muchos visitantes seguramente hablarán del mal estado de muchas rutas y caminos vecinales que les impide sacar la producción; pero también en alguno de los stands es fácil que encuentren la edición relativamente nueva de la obra de Barba, que la Casa Letemendía, publicó hace poco tiempo.

Podrán leer en la misma los descendientes de irlandeses, la preocupación de su compatriota don Ambrosio O'Higgins -después gobernador y virrey del Perú-, el interés de la corona y el suyo propio por facilitar mejores comodidades a los transeúntes hace más de dos siglos. A él le debemos prácticamente la primera ruta trasandina y sus refugios, para permitir las

comunicaciones del correo a través de los Andes.

En 1763, nuestro personaje que había fracasado en algunos negocios y volvió a América más precisamente a la capitania general de Chile como colaborador, ya que era un buen dibujante, de otro irlandés el ingeniero John Garland. El viaje desde

Mendoza a Santiago en pleno invierno no fue el mejor, y la rigurosidad del clima le hizo pensar en la construcción de casuchas en Ojo de Agua, Alto de las Lagunas, Cunetas de la Cordillera Grande, Paramillo de las Cuevas, Puente del Inca y en la Punta de las Vacas. Sostenía don Am-

brosio "Esta casa no sólo servirá de alivio a los que saliesen de la nieve, caminando desde Chile para Mendoza, sino también de igual comodidad para prepararse los que entrasen desde Mendoza para Chile; de aquí hasta

Uspallata se puede caminar sin peligro alguno, y allí siempre hay un mayordomo o capataz de los reverendos padres dominicos que suelen tener bastante prudencia, para conducir cualquier persona hacia Mendoza". Como suele suceder las casas los que las utilizaban no las cuidaron y medio siglo después John Miers las

describía de este modo: "La casucha, es un edificio pequeño, de ladrillos quemados, unidos con cal, lo que les da un aspecto raro en un país en que las mejores casas son construidas con



A San José nuestro reconocimiento

Cuando la primera Comisión Directiva de La Asociación de Señoras de San José hubo de elegir un nombre que la representara genuinamente debe de haber considerado varias posibilidades. Seguramente entre los candidatos habría algún nombre de santo irlandés, pero decidieron honrarla con el nombre de quien fuera el protector de la Sagrada Familia.

José de la familia del rey David estaba comprometido con María en matrimonio cuando el Arcángel Gabriel se presentó ante ella con la buena nueva.

¿Quién sino José fue el primer adorador de Jesús? ¿Quién sino José asumió el lugar de padre y protector del recién nacido, el enviado de Dios?

El Papa Francisco se pregunta: "¿Cómo ejerce José esta custodia? Con discreción, con humildad, en silencio, pero con una presencia constante y una fidelidad total, aún cuando no comprende. Desde su matrimonio con María hasta el episodio de Jesús en el Templo de Jerusalén a los doce años, acompaña en todo momento con esmero y amor. Esta junto a María, su esposa, tanto en los momentos serenos de la vida como en los difíciles, en el viaje a Belén para el censo y en las horas temblorosas y gozosas del parto; en el momento dramático de la huida a Egipto y en la afanosa búsqueda de su hijo en el Templo".

Si miramos con atención las estatuas que lo representan vemos en todas ellas una actitud de humildad, quizás su virtud más destacada.

Su cabeza aparece siempre inclinada y tornada hacia el niño en amorosa actitud, a quien sostiene en su brazo derecho. Ese brazo fuerte asiéndolo con seguridad y delicadeza a la vez. En su mano izquierda sostiene una vara de nardo.

Según el Evangelio de Mateo era de oficio artesano, lo que ya en los primeros tiempos del cristianismo se entendía como carpintero. Esta profesión es la que enseñó a su hijo.

A San José se lo consideró siempre un hombre justo quien priorizó las relaciones personales al dar un trato de máximo respeto y apoyo a María y servir de ejemplo y modelo a Jesús.

Se entiende entonces porque las señoras de la ASSJ eligieron a este Santo Hombre como figura máxima y protectora para sus actividades a quien invocan permanentemente para la protección de sus actividades.



ladrillos tostado al sol, unidos entre sí con barro. Consiste en una sola pieza, cuyo piso se halla sobre un sólido fundamento, diez pies sobre el suelo y cuyo acceso es facilitado por escalones de piedra. El cuarto es de 14 pies de ancho y 12 de largo, siendo su altura de 12 pies; el piso, las paredes y el techo son del mismo material, éste último es abovedado en forma de dos planos inclinados del lado exterior, que impide la acumulación de nieve. Antiguamente casa casucha poseía una puerta de madera, pero poco después de la destitución de las autoridades españolas en Chile, estos edificios fueron descuidados. Los soldados estacionados a lo largo de esta ruta, en vez de proveerse de leña, consumieron no sólo las puertas y sus marcos, sino hasta los dinteles.

La consecuencia de esto fue que los ladrillos se aflojaron al quitarse el maderamen, decayendo el edificio rápidamente.

En vez de ventanas poseían dos o tres estrechas aberturas en las paredes Su aspecto interior es igualmente muy miserable, sin tener en cuenta su exterior decadencia, se hallan tiznados de ho-

llín, cubiertas de suciedad de suciedad y enlodado en extremo. Ningún transeúnte pondría sus pies en ellas, pues siempre es mejor estar al aire libre; sólo en invierno durante las inclemencias del tiempo, cuando todo está cubierto de nieve, estos refugios son de grande utilidad. En sus tiempos estas casas eran provistas de regular cantidad de charqui, y otros comestibles, que junto con carbón de leña se conservaban en estantes y cajones.

El transeúnte llevaba una licencia especial y recibía una llave para utilizar esas provisiones, las que utilizaba según sus necesidades".

Robert Proctor y Samuel Haig, también dejaron su testimonio sobre esta iniciativa de don Ambrosio O'Higgins, que no fue la única y que en otra volveremos a tratar.

Este año se cumplen 250 años de su inauguración, buen homenaje a la memoria de este irlandés sería encontrarnos argentinos y chileno en uno de esos lugares de cada país y colocar en ellos una simple piedra andina con una inscripción que recuerde esta obra de avanzada en aquellos tiempos lejanos.

COMING EVENTS

PRÓXIMO ENCUENTRO NACIONAL ARGENTINO-IRLANDÉS

Sábado 31 de octubre

Tendrá lugar en el Hurling Club. Reserve la fecha

FIESTA DEL TREBOL
Sábado
12 de septiembre
13,30 hrs.

Sociedad de la Raza Irlandesa de Junín

SÁBADO 8 de AGOSTO
MEGA FESTIVAL CELTA
AUDITORIO de BELGRANO
SHOW: 21 hs
GREENFOLK ARME
BUENOS AIRES TARTAN ARMY
The BA KINGS

JOYCE EN BAHÍA BLANCA

El último sábado de cada mes se reúnen en el Café Histórico de Av. Colon e Italia a las 19:00hs. Mayor información: Marta Hughes martamaryhughes@yahoo.com.ar

SAINT BRIGID'S FORMER PUPILS ASSOCIATION

Agosto 29
Té Canasta, Buraco, Truco a partir de las 15 hs.
Septiembre 12
Día del Ex Alumno-a
Misa 16,30 hs Té 17,30 hs

Irish Gathering of Latin America 2015

12 September at 12:00
En Buenos Aires
(lugar a confirmar)

Fahy Club

(subcomisión de Fiestas)
• Todos los viernes
práctica de danzas desde las 20 horas para todas las edades. Luego comidas familiares. Sub-comisión de Fiestas. Eduardo Hafford, titular.

26/09/15
PRIMAVERA -
ALMUERZO 13 HS.

Av. Congreso 2931
1428 C.A.B.A.
Tel. 4544-1078 / 15 5728-8114
fahy_club@yahoo.com.ar
www.elfahy.com.ar

FALLECIMIENTOS

✠ **BALLESTY, Gerardo Patricio (Ducho)**, q.e.p.d. - Sus hijos Kevin, Steve y Candelaria, Sara y Agustín, Glenda y Eduardo; sus nietos Megan, Moira, Paula, Delfina, Faustina, Emma, Agustín, Sofía, Sebastián y su colaboradora Susana agradecen una oración en su memoria. Sus restos descansan en el cementerio Británico de Chacarita.

✠ **CASEY CUNNINGHAM, Nelly**, q.e.p.d., falleció el 30-7-2015. - Tus nietos Paula, Cecilia, Franco e Isabella, tu hijo Javier Serafini y tu nuera Analía González de Serafini, te despiden con amor. Te llevaremos siempre en nuestros corazones.

✠ **CARACOCHE KELLY, Pedro**, q.e.p.d. - Su tío Mateo Kelly acompaña a la familia y ruega una oración en su memoria.

✠ **CARDENAS, Isabel Laura (Betty)**, q.e.p.d., volvió a la casa del Padre el 22-7-2015. - Sus hijos Teodoro y Elena Becu, Damasia Becu y Tristán de Villalobos; sus nietos Carlos, Alexander, Pablo, Pedro, Tristán, Francisco, Damasia y Santiago y sus amigas y colaboradoras Ermelinda Méndez y Alicia Ledesma la despedimos con amor, agradeciendo su vida que nos marcó con alegría. Sus restos descansan en el cementerio Jardín de Paz.

✠ **DAVENPORT, Edith Nilda**, q.e.p.d., falleció el 4-7-2015. - Su familia participa con profundo dolor su fallecimiento.

✠ **DUNN, Kathleen Nothwanger de (Granny)**, q.e.p.d., falleció el 8-7-2015. - Patricia y Simon Kennard, Carol y Jimmy Murphy, Marilyn y Eduardo Bernal, Stuart y Sarah Dunn, nietos y bisnietos le dicen adiós a Granny. Sus restos fueron inhumados en el cementerio Británico.

✠ **GAYNOR, Raúl Miguel**, q.e.p.d., falleció en San Antonio de Areco, el 13-7-2015. - Sus hijos, hijas políticas, nietos y bisnieto ruegan una oración en su memoria.

✠ **GURMINDO, Rosa Ana Healy de (Cuqui)**, falleció el 26-7-2015. - Su familia participa su fallecimiento y que sus restos descansan en el cementerio de la estancia "Negrete".

✠ **KILMURRY, Sonia**. - Verónica Saibene Lanusse despide a su madrina con gran cariño

✠ **MASSUN, Edna Garrahan de**, q.e.p.d., falleció el 16-7-2015. - Su esposo Alfredo; sus hijos Juan Pablo y Silvia Modugno, Freddy y Ana Sosa, Agustín y Laura Remorino, José y Macarena Leiton, Edna María y Fernando Capurro, Diego y Maia Calcagno y sus catorce nietos, su madre Edna Fliess de Garrahan, sus hermanos Patricio y Alicia Sciarano, Beatriz y Ramón Aramburu y María Eugenia, sus primas Alicia y Cecilia Fliess y su tía Beba Bertodano ruegan una oración en su memoria.

✠ **MULLEADY, Julieta**, q.e.p.d., falleció el 16-7-2015. - Tus hijos Julieta y Pablo, Nicolás y Flor y tus nietos Juana, Tomás, Santiago, Isidro y Juan, su mamá María Inés O. de Ceriani Cernadas; sus hermanos Johnny y Blair, Mane y Diego, Hernán y Asunción y sus sobrinos Mace, Duncan, Clara, Azul, Agustín, Josefina y Elisa la despiden con mucha tristeza y enorme amor.

✠ **QUIROGA, Ana Brigida Hafford de (Annie)**, q.e.p.d., falleció el 14-7-2015. - Sus hijos Charlie y Sara Wagener, Patricia y Marcelo de Arrechea, Alexa Sanguineti, Ana Inés y Juan Manuel Uriburu, Gringa y Lucio Freixas (as.), Amadeo e Isabel Labougle y Jorge y Marina Goldaracena; sus nietos, Filipa, Celedonio y Juanita; Juampi y Ceci, Fermín e Inés, Álvaro y Male y Nacho; Candelaria y Jacinta; Catalina, Delfina y Nicolás, Juan, José y Agustina, Santiago; Manolo, Antonio y Lucito (as.); Isita, Violeta, Paloma y Juampi; Olivia, Delfin y Amadeo; sus bisnietos Hortensia, Santiago, Juani, Tini, Antonio, Simón y Joaquín despiden con cariño a Annie y participan que sus restos descansan en el cementerio Parque Memorial.

✠ **URIBELARREA, Miguel Ramón de**, q.e.p.d., falleció el 17-7-2015. - Su madre Susana O'Farrel de Uribelarrea; sus hermanos Angela y José, Juan y Marta, Esteban y Ana, Fermín y Marcela, Manuel y Gini y Fernando y Pía participan su fallecimiento y lo despiden con mucho cariño.

In Memoriam Gerardo Patricio Ballesty (Ducho) 1923 – 2015

Rodeado del cariño de sus hijos Kevin, Steve y Candelaria, Saralee y Agustín, Glenda y Eduardo y de sus 9 nietos, el 27 de julio falleció nuestro querido Ducho. Ducho no nos dejó, solo vivió una vida con aciertos y desaciertos, dolores y alegrías, y murió viejito, cuando ya todos estábamos repletos de su amor. La vida le dio tiempo para ver crecer a sus nietos, tiempo para compartir alegrías con sus hijos, esposa, tiempo para hablar, tiempo para disfrutar de amigos, tiempo para ayudar y acompañar a los necesitados y ahora con su partida nos quedamos con su invalorable lección de vida. Nuestro agradecimiento a Dios por haberlo tenido cerca. Sabemos que Jesucristo lo espera. El dijo: "El que cree en mí no morirá y el que me ama y guarda mi Palabra, tiene vida Eterna"



Tan lejos, tan cerca Ducho querido! Siempre eterno ¡único!

La comunidad irlandesa invita a celebrar a su patrona, Nuestra Señora de Knock

El sábado 22 de agosto de 2015 a las 11.30 horas se celebrará en la Catedral Metropolitana una misa en honor a la Santísima Virgen, en su advocación de Nuestra Señora de Knock, y será presidida por el arzobispo de Buenos Aires y primado de la Argentina, cardenal Mario Aurelio Poli quien concelebrará con sacerdotes de origen irlandés. Convoa e invita a todos la Comunidad Irlandesa porteña (Asociación Católica Irlandesa) organizadora de esta celebración en honor a su Patrona.

La imagen de esta Virgen fue entronizada y coronada en el templo parroquial de Nuestra Señora del Carmen, el 21 de agosto de 2012, y será llevada a la Catedral para esta ocasión.

Su historia

La historia de esta advocación se inicia cuando la Virgen se aparece en la tarde del 21 de agosto de 1879 durante dos horas, en frente de la pared con alero de la iglesia del pueblo de Knock, Irlanda, a unas 15 personas, hombres, mujeres y niños, durante dos horas. Sucedió en momentos en que la gente padecía hambrunas que trajeron muerte y la emigración.

La Virgen se apareció a medio metro del piso, bañada en una luz celestial. Junto a Nuestra Señora estaban San José y San Juan Evangelista con el Cordero erguido detrás, en un gran altar donde había una cruz alta, muy sencilla. Todas las imágenes estaban vestidas de blanco.

La imagen de la Virgen lucía una corona de oro en su cabeza y una rosa en su frente.

San José estaba, a su derecha, inclinado reverente.

El apóstol Juan vestía como obispo y sostenía el libro de la Sagrada Escritura en su mano izquierda.

El Cordero era de un blanco brillante, rodeado de ángeles suspendidos.

Diez días después de la aparición se registró la primera curación y desde entonces se han registrado a la fecha, innumerables favores espirituales y temporales que fueron solicitados y recibidos.

Esta aparición es la única en el mundo donde haya sido visto al Cordero de Dios.

Los Papas han honrado al Santuario de Knock y fue visitado en 1979, en el centenario de su aparición, por San Juan Pablo II, quien ofreció la Rosa de Oro.

Actualmente la imagen expuesta puede ser venerada diariamente en la Parroquia del Carmen ©, Rodríguez Peña 840, C.A.B.A., tanto por la numerosa colectividad irlandesa en Argentina, como por todos los que necesiten también hoy que Ella les traiga alivio y fortaleza.

Contacto: ricardolarkenwilliams@gmail.com

Rosa Ana Healy de Gurmindo

Con la muerte de la señora Rosa Ana Healy de Gurmindo, desaparece una destacada estanciera de origen irlandés, que fue una cultora permanente de las tradiciones criollas e irlandesas.

Era hija del irlandés Edward Healy, quien siendo niño vino al país con sus padres, Peter Healy, natural de Blessington, Co. Wicklow, y Mary O'Dwyer.

Su padre, don Eduardo Healy, fue un progresista estanciero, quien en 1906 adquirió la histórica estancia "Negrete", en Villanueva, partido de Ranchos, donde se jugó el primer partido de polo en la Argentina, en 1875, así como su antiguo propietario, John Hannah fue el introductor de las razas ovinas merino y rambouillet y el que construyó en 1835 el casco, que "Cuqui" conservaba y donde era una muy generosa y cálida anfitriona.

Su primer propietario había sido Ciriaco Negrete, en el siglo XVIII, quien se daría su nombre al establecimiento de más de 30.000 hectáreas.

Entre los muchos visitantes que ha recibido la estancia se cuenta en 1881 el Príncipe Jorge, uno de los nietos de la Reina Victoria, quien luego reinaría como Jorge V entre 1910 y 1935.

Solía recordar siempre el Pbro. Luis Lahitou la generosidad de esta mujer, había sido su huésped en unos ejercicios espirituales cuando era seminarista en la Estancia Negrete, donde lo atendió con mil atenciones junto a sus compañeros.

Falleció el 26 de julio pasado, y sus cenizas descansan en ese predio, que tanto amo.

Falleció justamente cuando se desarrollaba la exposición de Palermo, ella que había ganado grandes premios, y que con legítimo orgullo los conservaba en el escritorio de la estancia, según la evocaba con afecto Humberto Montero.

Seguro desde el lugar donde se premia a los buenos, observa la muestra, su estancia, deseando lo mejor para todos, ella que fue tan generosa como la han recordado muchos de quienes tuvieron la fortuna de frecuentarla en estos días.

Se había casado en la Iglesia de la Merced con Ignacio Gurmindo, y fue madre de Patricia, Eduardo y Claudia, quienes continúan la senda que les ha dejado señalada.

Con la intersección de San Patricio, que descansa en paz.



Roberto Elissalde y Guillermo MacLoughlin

✠ **GAYNOR, Raúl Miguel**, q.e.p.d., falleció el 13-7-2015. - El directorio y el personal docente y no docente de la Asociación Católica Irlandesa participan con profundo dolor el fallecimiento de su ex presidente y ruegan oración en su memoria.

Un dato curioso

Papa argentino, acento irlandés

¿Qué más se puede decir del Papa Francisco más allá de todo lo que ya se ha dicho sobre él? Hay un breve capítulo sobre su paso por Irlanda donde profundizó su inglés en los años 80 cuando era solamente el Padre Bergoglio.

Más precisamente fue en junio y julio de 1980 que el Centro Jesuita del Instituto Milltown de Dublín lo recibió para tomar clases de idioma con un profesor local.

En ese entonces el Instituto era un hervidero de actividad académica con estudiantes jesuitas de distintos rincones del mundo. En el boletín de la congregación se puede leer: "entre el flujo constante de visitantes mencionamos al Padre Jorge Bergoglio, ex Provincial de Argentina y Rector de nuestro Teologado en Buenos Aires".

En el mismo Milltown el padre James Kelly, contemporáneo del ahora Papa, tuvo la amabilidad de recibirnos y recordar al hoy Papa Francisco.

Nos relata pausada y humildemente: "Lo conocí mientras yo daba clases de Escrituras en Buenos Aires; él era rector y superior de la casa jesuita. Siempre me entusiasmó en mi labor. Jorge tenía marcado un liderazgo nato y entusiasmaba a los estudiantes con una verdadera convicción. Hizo muchísimo en ese tiempo: revitalizó la Provincia argentina de los Jesuitas a pesar de que no todos estuvieron de acuerdo con su modo. También promovió la piedad popular, especialmente la del santuario mariano de Luján".

Y dejándose llevar por la memoria, el Padre Kelly menciona un libro recopilado por Bergoglio con oraciones populares, que los estudiantes llevaban con ellos y utilizaban para rezar.

Con la picardía que le dan los años, el padre Kelly dice "no era extraordinario en los idiomas pero sin embargo era muy voluntarioso", y ahí asoma su paso por Irlanda: "En Dublín asistía a las clases diariamente, y por la noche se mezclaba con otros estudiantes o estudiaba y leía en su habitación".

"Por eso fue una sorpresa maravillosa saber que teníamos al primer Papa jesuita entre los Papas, pero también por saber que había rezado en nuestros altares; comido en nuestros comedores y habitado dentro de nuestras paredes. Realmente lo hace aún más especial para nosotros".

Por último el Padre Kelly rememora al pueblo argentino: "Sospecho que estarán muy orgullosos de su hijo pródigo. Que un hijo de su país haya llegado tan lejos debe gustar a todos". Y ruega: "Que Dios lo asista en dar un soplo de fresca vitalidad a la Iglesia".

Jorge Mackey

Con los pasionistas

El entonces cardenal Bergoglio intercedió para que las cenizas de las fundadoras de Madres de Plaza de Mayo (Mary Ponce de Blanco, Esther Ballestrino, y Azucena Villaflor) fueran guardadas en la iglesia de Santa Cruz de Buenos Aires. Según contó Luis Blanco, hijo de Mary Ponce, el cardenal Bergoglio lloró cuando supo que una de las personas era Esther Ballestrino de Careaga, la bioquímica paraguaya que fuera su compañera de trabajo en un laboratorio.

Con los palotinos

El 4 de julio de 1976 cinco religiosos palotinos de la parroquia San Patricio de Buenos Aires (los sacerdotes Alfredo Leaden, Alfredo Kelly y Pedro Duffau; y los seminaristas Salvador Barbeito y Emilio Barletti) fueron acribillados en lo que se recuerda como la Masacre de San Patricio. Con motivo de los 25 años de ese trágico suceso, el entonces Cardenal Bergoglio recitó: "...las baldosas de esta iglesia han sido unguadas con sangre...". Y recordó especialmente al Padre Alfredo Kelly: "Soy testigo -porque lo acompañé en la dirección espiritual y en la confesión- de lo que era Alfie. Sólo pensaba en Dios. Lo nombro a él porque soy testigo de su corazón, y en su nombre, incluyo a todos los demás."

Jockey Club de Rosario

La Copa Challenge
Marcos Lynch cumple 25 años

El pasado 5 de julio se disputó la Copa Challenge Marcos Lynch de golf en el Jockey Club de Rosario. Andrés Albertengo se consagró campeón con el mejor neto (67 golpes) en el torneo de 18 hoyos modalidad Medal Play que cumplió 25 años. Fernando Chiesa (h) logró el Mejor Gross Caballeros con 73 golpes y Gabriela Beccani el de Damas con 84 golpes. Hace un cuarto de siglo se empezó a jugar este torneo en honor a Marcos Lynch, quien fuera presidente de la comisión de golf del Club en 1983 a 1985 y uno de los socios que ayudaron a desarrollar la cancha de golf años antes. Fernando Chiesa, uno de los jugadores de golf amateur más importantes de Argentina, afirmó que el torneo está dedicado a "un gran dirigente pero sobre todo a una gran persona".



"Andrés Albertengo sostiene la copa junto a la familia Lynch"

En esta oportunidad Fernando Chiesa no participó del torneo pero sí lo hizo su hijo, de igual nombre, quien se llevó uno de los principales premios. "No todos los que están acá lo conocieron, pero saben de él y de la importancia que tuvo para el club, creo que es un torneo muy importante y un merecido reconocimiento", continuó Chiesa. Marcos Lynch nació el Agosto de 17 agosto 1928. Hijo de Tomás Lynch y Anastacia Murphy, Marcos era el menor de cuatro hermanos varones. Estudió en el Colegio Marista de Rosario y fue gerente del Banco Shaw. Apasionado de los deportes, participó activamente en el desarrollo del campo de golf del Jockey Club. Marcos falleció en 1990. Su esposa Elena Ivancich, con quien se casó en 1953, sus hijos Tommy y Patricia, y sus nietos Brenda, Kevin, Lucas y Nicolás participaron de la ceremonia de entrega de premios. Tommy, por su parte, también participó del torneo en la categoría "Caballeros 17 a 24".

En el mes en el que se festeja el día del amigo, Tommy recordó que su padre "valoraba mucho la amistad y el torneo así lo refleja, porque fueron sus amigos quienes propusieron un torneo de golf en su honor y donaron la copa para ese propósito".

CARTAS DE LECTORES

Los mensajes deben enviarse a: tscredaccion@gmail.com
o a la dirección: Riobamba 451, 4to piso C, Capital (C 1025 ABI).

Visita del Embajador a Junín

Sr. Director:

Con motivo de la visita del Sr Embajador Justin Harman a la ciudad de Junín, haremos un almuerzo y nos gustaría contar con la presencia de la mayor cantidad de entidades representadas en el mismo. Por ello les escribo para invitarlos formalmente a compartir una federal reunión, esta demás decir que me complacería verlos. Será la "Fiesta del trébol" el Sábado 12 de septiembre desde las 13hs en nuestra sede. Todos están invitados a compartir la fiesta. El Embajador viene por primera vez a Junín y lo recibiremos como corresponde con una Recepción de salados, empanadas, corderos asados para no olvidarnos que es la principal comida de Irlanda (Para los que no comen esa carne, opción pollo, avisar) Salsa de menta para quien guste ! Obvio con papas y rico vino! gaseosas, agua. Postre y café con dulces. La tarjeta tiene un costo de \$250.

Ana Castrillón Mulvihill

Pte. de la Sociedad de la Raza Irlandesa de Junín

Eduardo Casey

Sr. Director:

Estimados, quería preguntarles si es posible acceder a su archivo histórico. Busco información sobre Eduardo Casey y sus negocios en la provincia de Buenos Aires. Leí por ahí que en The Southern Cross se publicaban los avisos de venta de sus tierras a los colonos. Cuando digo histórico es alrededor de 1880. Gracias.

Ana Ortalli

Sin lugar

Sr. Director:

Les escribo ya que soy descendiente de irlandeses, ex alumna del Colegio Santa Brígida y estoy intentando cambiar de colegio a mi hija. Quiero que ingrese al Monseñor Dillon, pero me dijeron en una reunión para la inscripción que no hay ningún lugar ni para el año que viene ni para el que sigue. Esta situación me angustia sobremanera ya que la educación que yo deseo para mi hija no la puedo alcanzar. Quería saber si alguien podría ayudarme como descendiente de irlandeses y ex alumna de la Asociación para poder encontrar la posibilidad de poder acceder al colegio en algún momento. Desde ya muchas gracias por su atención. Saludos cordiales.

María Gigena

ELECCIONES

El Presidente de la Asociación
irlandesa de Monte, candidato
del PRO en Cañuelas

El músico y productor rural Santiago Mac Goey es uno de los nuevos referentes de la política bonaerense de la mano del PRO en la localidad de Cañuelas, donde vive actualmente. Desde los primeros meses del año, se especuló con su candidatura a la intendencia pero recientemente se confirmó que encabezará la lista del PRO como primer Concejal. "No soy político, soy un jugador nuevo en la política que viene de un costado más humano. Nuestra apuesta es mostrar otra cara. Somos diferentes, no tenemos intenciones de hacernos ricos con la política y entendemos que la política debe ser un servicio al prójimo, algo amigable y transparente, una puerta para nuevos proyectos" señaló Mac Goey durante una entrevista a un diario local. Hijo de la Jueza de Paz de Cañuelas y nieto de un maestro rural e hijo de un chacarero, a los 21 años Mac Goey abandonó la carrera de Veterinaria para dirigir el campo familiar de San Miguel del Monte, donde se dedica a la ganadería. En paralelo preside la Asociación Irlandesa de Monte. Hace unos años tuvo una activa militancia en grupo de autoconvocados que peleó contra la Resolución 125. Ese fue su primer contacto con la política hasta que el año pasado comenzó a integrar el PRO. "En nuestro grupo -sigue Mac Goey- pensamos que a la gente hay que plantearle objetivos. En Cañuelas hay cosas fundamentales que debemos mejorar, como la seguridad, la infraestructura, la salud, la educación, la cultura y aprovechar mejor los recursos tecnológicos, pero todo en interacción con lo cultural. La salud, por ejemplo, no es solamente curar; el vecino debe aprender la importancia de vacunarse o de hacer ciertos controles frecuentes, y eso es cultural, algo que va mucho más allá de la mera prestación hospitalaria". La lista lleva como precandidato a intendente a Boyi Sulpis y hay otra irlandesa como candidata a Concejal: Cecilia Casey.



Santiago MacGoey

SALEN A LA VENTA LOS
PLUM PUDDINGS DE
LAS SISTERS

Este año las Sisters of Mercy harán sus tradicionales Plum Puddings, únicamente bajo reserva previa.

Su valor es de \$ 200. Se tomarán los pedidos hasta el

10 de Noviembre en los siguientes números:

Annie Key (Mater) 4931-2219, Capital Federal

Margie Brown 15 2278 6538, Capital Federal

Mena Moliterni 4374-2626, Capital Federal

Rose Mary Auld, 15 4177 6494 (Zona Oeste)

Alice Ballesty, 15 6337 2999 (zona Oeste)

Christopher Fox

Los estudios irlandeses deben tener una dimensión global

Por Guillermo MacLoughlin
Director de TSC

Con motivo del Irish Seminar que tiene lugar por primera vez afuera de Irlanda, el director del Keough-Naughton Institute de la Universidad de Notre Dame (EE. UU.), estuvo nuevamente en el país y concedió una entrevista exclusiva a nuestro periódico.

Chris, además de dirigir el prestigioso instituto, es profesor de inglés especializado en literatura británica del siglo XVII así como en estudios irlandeses de esa época. Es graduado de la Universidad estatal de Cleveland y se doctoró en la Universidad de Nueva York.

Según nos cuenta, tiene poca sangre irlandesa, proveniente de un tatarabuelo, así como sus raíces son, también, escocesas, inglesas y alemanas.

Su pasión por los estudios irlandeses le viene de su profundo conocimiento sobre el escritor irlandés Jonathan Swift, quien creía que era irlandés, como le había dicho.

Ha publicado diferentes libros y dado conferencias en innumerables universidades, además de haber enseñado en Oxford y en Pensilvania. Y, con méritos más que suficientes, recibió la Presidential Distinguished Service Award, el máximo reconocimiento del gobierno irlandés en 2003.

Su pasión por los estudios irlandeses le viene de su profundo conocimiento sobre el escritor irlandés Jonathan Swift

TSC- ¿Y cómo es su vinculación con la Universidad de Notre Dame?

C.F.- En 1986 vine a trabajar a Notre Dame, enseñando literatura inglesa



Christopher Fox

y, en este contexto, es que me doy cuenta que no hay un instituto de estudios irlandeses, por lo que lo propongo y, junto con Seamus Deane damos inicio al Instituto en el año académico 1993-1994 y, desde entonces, hemos ido creciendo, hasta convertirnos en el más importante centro de estudios irlandeses en América. Para ello, hemos contado con el constante apoyo, desde el inicio, de Donald Keough y, más recientemente, de Michael Naughton, y por ello hemos instituido sus nombres para nuestro instituto.

TSC- Si, tenemos entendido que el instituto ha mantenido un alto prestigio, especialmente por su vinculación con Seamus Heaney.

C.F.- Así es, tuve el honor de traerlo a dar una conferencia en 1990 y, desde entonces, ha venido regularmente a la Universidad, hasta su temprana y lamentada muerte, pero seguimos vinculado a su obra. Además, hemos contado con otras prestigiosas visitas, como las de la ex presidente Mary McAleese

o la del actual mandatario irlandés Michael D. Higgins. Hemos contado con más de 27 scholars, 10 visiting fellows y alrededor de 25/30 speakers por año, lo que habla a las claras del alto nivel académico que mantenemos.

Y en nuestro instituto contamos ahora con facultades para estudiar distintos aspectos de la temática irlandesa, como literatura, historia, música, cine, televisión y teatro, así como otras disciplinas que estamos desarrollando con la valiosa ayuda de los profesores visitantes, algunos de los cuales han venido como Naughton Fellows, de acuerdo a reciprocidades con facultades en Irlanda.

Y, en este sentido, estamos muy contentos de contar entre nuestros cuadros con Declan Kiberd, considerado uno de los más importantes intelectuales irlandeses, que es parte del Donald y Mary Keough programa, al igual que Barry McCrea, que era de la universidad de Yale y ahora, gracias al apoyo de la familia Keough, integra nuestro staff de profesores regulares.

TSC- ¿Y qué nos puede decir de la Universidad?

C.F.- que es la universidad privada y católica más importante de los Estados Unidos.

Fue fundada en South Bend, Indiana en 1842 (90 millas al sur de Chicago) y, durante muchos años, fue una universidad pequeña, pero ahora es una de las 10 más importantes de mi país, gracias –en un principio– al desempeño de su equipo de fútbol americano “Fighting Irish”, con más de 13 títulos nacionales.

Tiene una identificación muy fuerte con lo irlandés, no sólo por los alumnos, sino también por la gente que nos ayuda en los más diversos aspectos, incluso con importantes donaciones.

TSC- ¿Uds. tienen, también, una sede en Irlanda?

C.F.- Gracias al apoyo de nuestro benefactor, pudimos comprar O’Connell House, la casa que perteneciera a Daniel O’Connell, en Merrion Square, en pleno centro de Dublin, donde nuestros alumnos norteamericanos también toman cursos allí, al igual que en Trinity, UCD y en el Colegio Nacional de Artes y Diseño de Dublin.

The Southern Cross es un ícono de la diáspora irlandesa

Los estudios irlandeses deben tener una dimensión global; la participación irlandesa es destacada en todos los continentes

TSC- ¿Porqué no nos cuenta del Irish Seminar?

C.F.- Desde 1999 todos los años organizamos un seminario de exce-

lencia, que tiene lugar en Dublin y una vez se llevó a cabo en París.

Esta vez, con gran éxito, hemos realizado uno afuera del continente y hemos elegido Buenos Aires, teniendo en cuenta la importancia de la comunidad hiberno argentina, así como el concurso de destacados académicos locales, como Juan José Delaney y Guillermo MacLoughlin, entre otros. Inicialmente estuvo a cargo de Kevin Whelan y de Seamus Deane y han participado dictando conferencia desde dos Premios Nobel, como Seamus Heaney y Derek Walcott, como otros académicos de reconocimiento mundial, como Edward Said, Fred Jameson, Goivanni Arrighi; escritores de la talla de Edna O’Brien, Nuala Ni Dhomhnaill, Paul Muldoon, Jon McGahern; o especialistas en estudios irlandeses, como Elizabeth Cullingford, Emer Nolan, Claire Wills o Marjorie Howes; dentro de una larguísima lista de intelectuales de nota.

Se trata de buscar visiones cosmopolitas y de variada temática, con un grupo de hasta 40 alumnos provenientes de distintos lugares de Estados Unidos, Irlanda, Escocia, Inglaterra, pero también de Hungría, Nueva Zelanda, Albania, Israel, Rep. Checa, Canada y otras partes, demostrando el alto nivel alcanzado en nuestros seminarios.

Muchos alumnos han venido de prestigiosas universidades, como Berkeley, Princeton, Yale, Harvard, NYU, Oxford, Cambridge y la Sorbonne, entre otras.

Y estamos muy contentos con el seminario de este año, que dirige Diarmuid Ó Giolláin, un destacado profesor de estudios folklóricos, que lo ha organizado muy bien y donde contamos con alumnos de Norte y Sudamérica, y de distintas partes de Europa.

TSC- ¿Y cuál es su conclusión después de esta experiencia?

C.F.- Qué definitivamente, después de haber aprendido sobre la importancia de la comunidad irlandesa en su país, sobre la extraordinaria contribución que los irlandeses han hecho a su nueva tierra, pero manteniendo muy vigente –aún hoy– sus lazos con Irlanda, como han participado y apoyado los diferentes movimientos emancipadores en Irlanda, la gran cantidad de historiadores, escritores y periodistas que han esparcido lo irlandés en diversos ámbitos y, aquí me quiero detener, también, en la importancia de *The Southern Cross* como un ícono de la diáspora irlandesa; en fin, hay un antes y un después.

Los estudios irlandeses deben tener una dimensión global.

La participación irlandesa es destacada en todos los continentes, no sólo en Europa y Estados Unidos, y en menor medida, en Canadá, Australia y Nueva Zelanda.

La mejor prueba es que, desde Notre Dame, hemos querido interrelacionarnos, aún más, con la comunidad académica argentina y con esta maravillosa colectividad hiberno argentino.

Estamos seguros que estamos ante el inicio de una larga y fecunda relación.

Muchas gracias.

Chipper Traditional Fish & Chips
Humboldt 1893, Palermo Hollywood
11-4777-8760 | 11-4777-8628
www.chipperfishandchips.com

Clasificado como N.º 5 de 1.960 restaurantes en Buenos Aires en el ranking de TripAdvisor